

Vol audacieux a la crèmerie

Des voleurs pénètrent à la faveur de la nuit dans la crèmerie Valleyfield, brisent le coffre-fort et la caisse enregistreuse pour n'empocher qu'une minime somme mais causent de lourds dommages

COMME A BEAUHARNOIS RECEMMENT

Lundi dernier, dans la nuit, les propriétaires de La Crèmerie de Valleyfield ont été victimes d'un vol audacieux. Profitant de l'absence du gardien de nuit qui devait entrer en fonction le 1er juillet, et étant probablement renseigné qu'une grosse collection avait été faite la veille, des voleurs ont pénétré dans la crèmerie après avoir enfoncé une vitre de l'une des portes d'arrière et se sont attaqués ensuite à la voute qui se trouvait dans le bureau. Le clef-de-voute a été tout d'abord forcée puis arrachée. Constant que les résultats étaient nuls a cause des griffes qui retenaient la porte clausée, les voleurs ont fait le travail dans le dos du coffre et ont, en toute apparence, employé une tranche a métal avec l'aide d'un marteau et ont réussi de cette façon a faire une ouverture de 5 pieds par 4 en trois opérations. L'ouverture faite, les voleurs ont renversé les livres qui s'y trouvaient et se sont emparés de la

somme globale de \$17.50 soit \$14.50 en argent enveloppé et \$2.75 en monnaie. Après avoir travaillé pour un montant si minime, les voleurs ont forcé la caisse enregistreuse et n'ont rien trouvé. Quant au résultat pratique, il en coûtera aux propriétaires pour les dégats causés \$180 pour les réparations de la voute et environ \$20 pour celles de la caisse. Malgré que les banques étaient fermées durant la journée de lundi, les propriétaires ont eu la présence d'esprit de mettre en sûreté la somme considérable de la collection. Les autorités sont actuellement à faire enquête sur cette affaire et l'on croit que c'est le second d'une série de vols entrepris depuis quelque temps par une organisation des environs de Montréal. On sait que tout récemment, M. Thibert de Beauharnois a reçu une visite analogue. Les détectives ont trouvé sur la route Montréal-Valleyfield des papiers qui servaient à envelopper l'argent volé.

Les travaux de la Beauharnois sont commencés et occuperont pres de cinq cent personnes

La compagnie "General Foundation" a obtenu le contrat de \$1,000,000 pour la construction des barrages entre St-Timothée et Les Cèdres — Travail gigantesque de deux années

UN CONTRAT A LA "VALLEY PAVING"

La compagnie "General Foundation" a obtenu pour la somme de \$1,000,000. le contrat de la construction des barrages qui s'élèveront entre St-Timothée et Les Cèdres afin de hausser le niveau de l'eau qui servira à l'usine de la compagnie Beauharnois Light, Heat & Power qui produira plus d'électricité devant servir aux industries de guerre.

Déjà une centaine d'hommes sont embauchés qui travaillent, les uns, à abattre les arbres, les autres, à niveler le terrain près de l'emplacement des barrages qui traverseront le fleuve entre St-Timothée et Les Cèdres.

Des pelles mécaniques, des chevaux, des hommes occupent le terrain qui recevra les machines modernes et des bureaux provisoires ont été installés ici et là dans l'espace libre. Les ingénieurs étudient la situation démographique et tout indique que ce coin de la région connaîtra une activité intense dans quelques semaines.

Il est probable que ces travaux exigeront quelques cinq hommes quand on commencera les barrages entre les îles.

La Beauharnois Power procède actuellement à l'installation d'une ligne électrique directe entre Beau-

harnois et les travaux et la Valley Paving a obtenu le contrat pour la construction d'une route de 1½ mille à travers les terres.

Nouveaux prix chez les barbiers

Pour faire suite à l'amendement au contrat collectif des barbiers de notre ville que nous publions il y a deux semaines, ou nous prie d'informer la population de Valleyfield que les nouveaux prix entreront en vigueur le 1er juillet. Les nouveaux prix pour la coupe des cheveux seront pour les hommes: les lundi, mardi et mercredi, de 25 cents; les jeudi, vendredi, samedi de chaque semaine, de même que les veilles de fêtes chômées, de 35 cents; pour les femmes: les lundi, mardi et mercredi, de 25 cents; les jeudi, vendredi, samedi et les veilles de fêtes chômées, de 35 cents. Il en coûtera aux enfants 15 cents et 25 cents comme par le passé. Le lavage des cheveux est fixé à 25 cents; le flambage des cheveux, à 15 cents; le massage, à 35 cents; la lotion, à 15 cents; le tonique à 15 cents; l'aiguillage des rasoirs, à 25 cents.

CHEZ NOS CHEVALIERS



DOCTEUR J. ARMAND DEGUIRE, élu Grand Chevalier du Conseil local.



NOTAIRE PHILIPPE MALOUIN, élu secrétaire-archiviste du Conseil local.

A une assemblée qui a lieu annuellement chez les Chevaliers de Colomb au cours duquel on nomme le nouveaux officiers qui prennent charge, dans divers domaines des activités de l'année, les membres ont élu jeudi soir dernier le 20 juin ses officiers pour l'année 1940-41. M. le Dr J.-A. Deguire a été nommé Grand-Chevalier en remplacement de M. Anaclet Laberge sortant de charge, M. Napoléon Aubin, Deputy-Grand-Chevalier en remplace-

ment de M. Gontran Saint-Onge, Trésorier M. Trefflé Brossait, Chancelier M. Donat Lalonde, Secrétaire-Archiviste M. Philippe Malouin en remplacement de M. Albert Leblanc, Avocat du Conseil M. Charles Codebecq, Syndic, Raymond Page, Cérémoniaire, Conrad Besner, Garde Intérieur, Emile Bélanger, Garde Extérieur, Joseph Degré. Ces nominations donnent lieu de croire que le conseil 1180 connaîtra une année remplie de fructueuses activités.

L'impression d'un bon fermier

C'est un véritable bouleversement; c'est presque la fin de monde pour moi, Mon cher Monsieur, de répondre à nos questions M. Napoléon Leduc, cultivateur du Rang du Milieu.

(Suite à la page 6)

LES NOUVEAUX BUREAUX DE LA BANQUE de MONTREAL

La succursale locale de la Banque de Montréal aura bientôt de nouveaux bureaux. Les travaux, en effet, sont déjà commencés à un nouvel immeuble qui sera situé à côté du magasin Dion, rue Nicholson entre les rues Ste-Cécile et Victoria. Ces bureaux se trouveront donc au centre du quartier des affaires de Valleyfield.

Depuis quelque temps déjà la direction avait l'impression que ses anciens bureaux, rue Victoria, étaient démodés à plus d'un point de vue. Les plans de la nouvelle succursale n'épargnent rien pour que celle-ci soit munie des installations les plus modernes et permette ainsi au personnel de la banque de donner à la clientèle un service encore plus efficace.

Entre autres choses, le nouveau local contiendra une voute moderne à l'épreuve de l'incendie, avec coffres de sûreté. Pour la commodité des clients qui louent des coffres, une salle séparée sera amé-

nagée où ils pourront examiner privément le contenu de leurs coffres. On croit que la banque sera installée dans ses nouveaux bureaux avant la fin de l'été.

Les propriétaires en foule à l'hôtel de ville hier soir!

Un groupe assez imposant de propriétaires de Valleyfield s'est rendu à l'Hôtel de Ville, hier soir, pour assister aux délibérations du conseil mais dut s'en retourner, mécontent, sans avoir vu MM. les échevins siéger.

En effet, l'assemblée d'hier soir n'a pas eu lieu par suite de l'absence de Son Honneur le Maire et de la maladie du Pro-Maire, M. l'échevin Wilfrid Daignault cependant que MM. les échevins Laberge, Bourdeau et Viau causaient dans le corridor de l'Hôtel de Ville avec les propriétaires.

Au cours de la journée d'hier, on distribua à tous les propriétaires une carte les invitant à se rendre à l'assemblée du conseil pour entendre la discussion de questions importantes.

Grande excursion à St-Jean, le 30 juin 1940

A l'occasion du festival des fanfares amateurs de la Province de Québec, qui aura lieu dimanche, le 30 juin, un train d'excursion a été organisé par l'Harmonie de Valleyfield Inc. Le train partira de la gare C.N.R. à Bellerive à 7.00 hrs. (heure avancée).

Départ à St-Jean à 10.30 hrs. (heure avancée).

Les billets sont maintenant en vente au prix de \$1.50 à la Banque Provinciale, Bellerive, à la Pharmacie Aubin, et chez M. M. Hallé, Valleyfield-Nord.

Toute une série d'usines! Pas d'aérodromes.

Rien de très nouveau dans le ciel de la nouvelle industrie qui doit s'implanter sous peu dans la Grande Ile. Cependant nous avons pu apprendre que la "plante chimique" sera construite par la D.I.L., une subsidiaire de la C.I.L. et devra employer quelques 2,000 personnes dans un délai assez rapproché.

En effet, les ingénieurs patrouillent déjà tous les terrains; les rails de chemin de fer Canadien National attendent l'heure de l'installation; la ligne de transmission électrique sera prête dans quelques jours; on a commencé l'abattage des arbres; des machines sillonnent les champs et tout indique qu'une industrialisation rapide s'emparera de ces champs de culture.

Il n'est donc pas question d'un aérodrome mais de la construction d'une série de petites usines reliées les unes aux autres pour la fabrication de produits chimiques qui continueront d'occuper le marché après cette guerre.

Que deviendra exactement ce coin de la région? Nul ne le sait mais il appert que cette industrie nouvelle utilisera 1/3 plus d'électricité que la Montréal Cottons.

Les terres n'ont pas encore été achetées et payées et les fermiers attendent, inquiets, l'heure du règlement définitif. Une superficie de deux milles carrés, comprenant 20 fermes complètes et 17 fermes coupées en partie, répondra aux besoins d'occupation des nouvelles usines.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

ALME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 27 juin, 1940

Grandiose reprise du mystère de la messe

Cinq représentations de ce chef-d'oeuvre du théâtre chrétien — Les mêmes interprètes qu'à Québec — Mise en scène à grand déploiement — La Manécanterie de Montréal — Au Stadium Molson

Montréal sera témoin cette semaine d'un des plus grands spectacles d'art religieux qui aient jamais été présentés dans ses murs. En effet, les Compagnons de Saint Laurent présenteront ce qui fut le clou du grand Congrès Eucharistique de Québec en 1938, le Mystère de la Messe d'Henri Ghéon. On se souvient du succès extraordinaire qu'avaient remporté les Compagnons en interprétant le célèbre mystère de Ghéon devant plus de 125,000 personnes. Cette fois, ils le répètent à Montréal dans une série de représentations dont les bénéfices iront aux oeuvres de l'Oratoire Saint-Joseph. Tous ceux qui assisteront aux représentations sont assurés d'avance de voir un spectacle de la plus haute inspiration chrétienne, qui leur laissera un souvenir impérissable.

Quelques-uns des interprètes du "Mystère de la Messe" seront les mêmes qu'à Québec: La Sagesse, le Christ, Saint-Jean. Plus de quatre cents interprètes collaboreront à la représentation du Mystère. Des chœurs parlants de 400 voix évolueront sur la vaste estrade, exécutant des mouvements rythmiques de la plus grande ampleur. Ces mouvements d'ensemble ont été réglés spécialement par le maître de ballet Orenoff. On imagine facilement le coup d'oeil féérique que cette mise en scène présentera au public.

Et ajoutez à cela des costumes splendides, confectionnés spécialement pour les représentations du Mystère. Il ne faudrait pas oublier

non plus de mentionner la présence de la célèbre Manécanterie de Montréal, les Petits Chanteurs à la Croix de Bois, dirigés par le Frère Séverin, et qui seront accompagnés par l'orgue électrique Hammond.

Les Compagnons prévoient une assistance considérable à leur spectacle. Aussi ont-ils loué, à cet effet, le Stadium Molson, de l'Université McGill, pouvant loger confortablement sept mille personnes. Le Mystère de la Messe sera donné 5 fois: les 29 juin et 6 juillet en matinée à 3.00 p.m.; et les 1, 3 et 5 juillet en soirée à 9.00 p.m. En cas de pluie, le spectacle sera repris le lendemain, sauf pour la matinée du 29 juin qui sera remise au 6 juillet.

Le Stadium Molson est très facile d'accès. Il est situé sur l'avenue des Pins (entrée rue University). Pour ceux qui se rendront au Stadium par tramways, des flèches indiqueront le trajet tout le long du parcours, de la descente du tramway au lieu même du spectacle. Les automobilistes trouveront pour les accommoder une vaste terrasse de stationnement pour 500 voitures.

Toutes les dispositions ont été prises par les Compagnons afin que pas un mot du Mystère de même que pas un geste n'échappent à l'attention des auditeurs. Un système perfectionné de haut-parleurs a été installé en plus d'un cabinet spécial mélangeur pour le contrôle parfait du son. Bref, tout est prêt pour recevoir les foules qui se presseront aux représentations du Mystère de la Messe.

UNE AUGMENTATION CROISSANTE DANS L'ACHAT DE TIMBRES

M. Napoléon Charest, président provincial du Comité de l'Épargne de Guerre, rapporte une augmentation croissante dans l'achat des timbres d'épargne de guerre et des certificats par des personnes de toutes les classes de la société dans la province de Québec.

"Depuis le 17 mai, alors que les timbres et certificats furent mis en vente au public dans les bureaux de poste, banques et autres agences de vente," dit M. Charest, "les chiffres démontrent que les citoyens de cette province ont de façon très générale pris avantage de l'occasion qui leur est fournie de contribuer à l'effort de guerre du Canada, tout en épargnant de l'argent pour eux-mêmes."

M. Charest a déclaré que les employés coopéraient en instituant des systèmes dans leurs établissements, facilitant l'achat de certificats par les employés, en déduction sur leur salaire et gages. Près de la moitié de 2,800 firmes, employant quinze personnes ou plus, dans la province se sont déjà organisées pour ce service à leurs employés ou ont envoyé leur application au Comité de l'Épargne de Guerre à Ottawa, démontrant ainsi leur désir de coopérer.

UN DES RESULTATS LES PLUS COMIQUES DE LA DERNIERE ELECTION

Un des résultats les plus comiques de la dernière élection fédérale apparaît aujourd'hui dans le cas de W.-D. Herridge, beau-frère du si peu regretté R.-B. Bennett, et ancien ministre canadien à Washington. Il perdit le parti puissant parti conservateur en lui imposant un "New Deal" qui n'a pas pris, puis il se perdit en lançant un nouveau parti "La Nouvelle Démocratie." Il était pourtant bien pourvu de tous les biens de la richesse. Le but le plus manifeste de ce nouveau parti visait à conscrire tous les Canadiens et leurs richesses pour l'Empire. Sans partisans immédiats, il s'appuya sur les Crédistes, les C.C.F. et autres partis de gauche pour mener campagne. Ses partisans, du moins quelques un, furent élus, mais pas M. Herridge qui se vit frustré des charmes du pouvoir. Le Grand Réformateur voulut alors se faire donner son dû en faisant démissionner en sa faveur un des élus. Mais M. Aberhart, le chef des élus, pensait autrement et refusa sa demande et le travail du vire-capot sera aux mains et au profit de ses alliés qu'il a hissés au pouvoir sans y atteindre lui-même. La vie a de ces ironies quelque fois.

Petites annonces

Payables d'avance

AGENTS DEMANDES

Assurez-vous de gros revenus toutes les semaines avec JITO. Vendez 200 produits garantis: épices, essences, produits culinaires, articles toilette, thé, café, etc. Offres spéciales avec Produits GRATIS chaque mois. 30 jours d'essai, SANS RISQUE. Ecrivez immédiatement: Cie Jito, 1435, Montcalm, Montréal.

A VENDRE

KLEEREX—Pour les maladies de la peau. Guérison l'exzéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffement. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c, \$1.00, \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort). Procurez-vous en chez votre pharmacien.

A VENDRE

Propriété à vendre dans le Rang du Milieu comprenant un morceau de terre de 1½ arpent de long par 1 arpent de large. S'adresser au notaire Robert Besner.

A VENDRE

A vendre maisons en briques à trois logements dans Bellerive. Bien située. S'adresser tél. 681 ou 695 Valleyfield.

A VENDRE

Magasin et résidence, 65 arpents de terre, ainsi que bâtisses dans le village de Athelstan. Vendra au complet ou séparément. Henry Wilson, Athelstan.

A VENDRE

De bons chevaux de traits pesants. S'adresser à 16 rue Mignonne, Valleyfield.

A VENDRE

"Tite-Lap" feuilles Toiture galvanisées ordinaire et Council standard. Pour estimations envoyez longueur du faite et chevron. Eastern Steel Products Limited, 1335, Delorimier, Montréal.

Maison à vendre située au numéro 106, rue Ellice. Garage, hangar et grand terrain. S'adresser à 136, St-Laurent, tél. 342.

BUREAUX A LOUER

Bureaux situés dans l'hôtel-de-ville. S'adresser au Bureau du Greffier de la Cité, hôtel de ville, Valleyfield.

TERRAIN A VENDRE

Beau grand terrain à vendre; arbres fruitiers, bâtisses, etc. Cause incendie. S'adresser: 283, Ch. Larocque, ou 285, Ch. Larocque.

A LOUER

Maison d'été, très bien située sur les bords du lac St-François. Belle plage. Pour autres renseignements s'adresser à 94, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

JEUNE FILLE DEMANDEE

Jeune fille demandée pour restaurant Cou-Cou avec expérience, parlant les deux langues. S'adresser au restaurant, Chemin Larocque, Valleyfield.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Honoré Lacombe et la famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messe, bouquets spirituels, télégrammes, fleurs, assistance aux funérailles ou autrement, à l'occasion du deuil cruel qui vient de les frapper.

A VENDRE

Un séparateur De Laval avec attachement de force motrice; il peut être opéré à la main si nécessaire. Dalton J. Ross, tél. 633s4, Athelstan.

A VENDRE

50 cochons, toutes pesanteurs aussi jeunes cochons âgés de 4 semaines. Prix raisonnable. Dalton J. Ross, tél. 633s4, Athelstan.

A VENDRE

Un grand hangar en bois. Si quelqu'un est intéressé, s'adresser à M. Jack Cluff, contremaître de la cour. The Montréal Cottons Limited.

FERME A VENDRE

Ferme de cent acres, située au 3^e rang de la paroisse de St-Louis de Gonzague. Maison, bâtisses et ferme, le tout en très bonne condition. S'adresser à M. Robert Dickson, St-Louis de Gonzague. (27-4.)

DANSE

KELVINGROVE

Ferme de T.C. Paul, 4 milles de Huntingdon

—Au Profit de la Croix Rouge—

LUNDI SOIR LE 8 JUILLET

Musique par—
MAX RANEY'S N.B.C. "HI-BOYS" et RADIO RANGERS
Admission: Adultes 35c; Enfants 15c (Rafraichissements en vente) (27x4)

Danse

KELVINGROVE

Ferme de T.-C. PAUL, 4 milles de Huntingdon

VENDREDI, LE 28 JUIN

Musique par—
L'ORCHESTRE DE LA FRONTIER INN
Admission: 50c; Dame gratuite
Rafraichissements en vente

Chez nos PROFESSIONNELS et HOMMES D'AFFAIRES



Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.
Gravier — Pierre Concassée
Sable de tout premier choix.
ORMSTOWN, QUE.

Me Gontran Saintonge, AVOCAT,

64, Ste-Cécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L.

Cossette & Cossette,
Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon, les 1^{er} et 3^e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

ARTHUR LEGAULT

Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.
46-50, rue Bissonnette, VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Robert Besner, NOTAIRE

Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

Dr. Lucien Perron

de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.
Heures de Bureau:
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.
211, VICTORIA,
Tél. 1229

Tél. 803

Docteur AIME LEDUC, VALLEYFIELD

79, Ste-Cécile

Docteur Yvan Brassard

médecin-chirurgien

412, Blvd. du Havre,

Tél. 701,

VALLEYFIELD

J. M. LAFLEUR, D.B.A.

ARCHITECTE

Tél. Bureau 88,

309, rue Victoria, Rés. 304,

VALLEYFIELD

Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908

EXPERT-COMPTABLE

licencié et agréé

(Chartered accountant)

Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.

424, Avenue Viger,

MONTREAL

REDAC-
TION
ADMINISTRATION
35, Chemin Larocque
Case postale 99
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de

VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES
—
LE TRAVAIL
L'HONNETETE
et L'ANNONCE
—
ANNONCEZ

VOL. 5, No 6

Jeudi, le 27 juin, 1940

Le gouvernement provincial accepte en principe la construction du pont Valleyfield-Coteau

L'Hon. P.-E. Côté, ministre des terres et forêts, l'Hon. T.-D. Bouchard, ministre des travaux publics, acceptent en principe la construction du pont Valleyfield-Coteau

LES TRAVAUX COMMENCERONT AUSSITOT QUE LA BEAUHARNOIS AURA ACHEVE LES SIENS

MM. Delpha Sauvé et Sabourin prononcent un intéressant discours en Chambre jeudi

Le pont Valleyfield-Coteau, qui a soulevé tant de discussions de la part de nos corps publics, des édiles municipaux, du gouvernement de la province de Québec, deviendrait une réalité sous peu. En effet, M. Delpha Sauvé, M.P.P., et M. Sabourin, député du comté de Soulanges, prononcèrent deux discours devant les membres de l'Assemblée Législative jeudi dernier demandant au gouvernement de la Province de procéder immédiatement à la construction du pont qui relierait les deux rives du St-Laurent.

On nous apprend d'autre part que MM. les Honorables P.-E. Côté, ministre des terres et forêts, et T.-D. Bouchard, ministre des travaux publics avaient consentis en principe à la construction de ce pont, construction qui ferait de Valleyfield un des centres les plus florissants au Canada.

Nous reproduisons ci-dessous les discours prononcés par MM. Sabourin et Sauvé. Nos lecteurs pourront constater par eux-mêmes que ce pont est un projet nécessaire pour Valleyfield et ses environs.

M. SABOURIN — Le but de ma motion est de réclamer la construction immédiate d'un pont reliant Coteau-du-Lac à Valleyfield qui pour-

rait être assurée par la loi au sujet du contrôle de la force motrice.

Le temps est arrivé de discuter la question d'un pont reliant les deux rives de Valleyfield et Coteau-du-Lac, dans le comté de Soulanges, pour en arriver à une entente avec la Beauharnois Light, Heat & Power et la Beauharnois Construction Company. Ce pont s'impose depuis longtemps et présentement plus que jamais, d'abord pour avoir une communication plus facile entre Valleyfield et la presqu'île de Vaudreuil-Soulanges, dont ces deux rives se trouvent dans le même diocèse, ce qui rendrait plus faciles les communications avec l'évêché, l'hôpital, la Cour et notre marché.

Comme la Beauharnois Construction a l'intention de terminer ces travaux dans le plus court délai possible, je crois que le temps est, des plus opportuns pour en venir à une entente avec la dite compagnie en coopérant avec cette dernière qui, sans doute, est des plus avantageuse pour le gouvernement de la province, vu que la Beauharnois Power, pour sa propre utilité sera obligée d'entretenir une route carrossable.

Si je suis bien informé le pont seul, en temps ordinaire, coûterait tout près de deux millions, tandis

que, présentement, en coopérant avec la Beauharnois Power, on estime que la part du gouvernement ne coûterait pas plus de \$675,000 et, en le rendant payant comme les autres ponts de péage dans la province, il pourrait rapporter un revenu annuel de \$75,000.

Je soumetts donc ce projet à l'attention de cette Chambre et vous demande de le prendre en considération.

La motion est adoptée.

M. SAUVE

Monsieur l'Orateur,

C'est pour moi un devoir d'appuyer les remarques de l'Honorable député de Soulanges, Monsieur Sabourin, sur la motion présentée en cette Chambre, au sujet du Pont qui relie la côte-nord du fleuve dans le comté de Soulanges, à la côte-sud dans le comté de Beauharnois.

Monsieur l'Orateur, ce n'est pas la première fois que le gouvernement de cette Province est saisi de cette question, car j'ai ici une série de copies de correspondance échangée entre l'Honorable Premier Ministre et autres, entre les représentants de cette Province et la cité de Valleyfield, Qué.

Actuellement, la Beauharnois Power Corporation a demandé au gouvernement fédéral la permission de détourner du St-Laurent 30,000 pieds cubes d'eau à la minute.

Je n'ai pas à me prononcer sur la demande de la Beauharnois. Ce qui (Suite à la page 4)

Le pique-nique annuel des éleveurs d'Holstein a lieu à Valleyfield aujourd'hui

Les éleveurs d'Holstein de la province de Québec auront leur pique-nique annuel le 27 juin prochain, vient d'annoncer la section Québécoise de l'Association Holstein-Friesian du Canada. Cette fête qui réunit chaque année en grand nombre de personnes aura lieu à Valleyfield, sur la ferme de la Montréal Cottons Ltd. Le ralliement est fixé à dix heures du matin et il sera rehaussé de la présence de l'Hon. Adélard Godbout, premier ministre, qui y adressera la parole.

L'Association des Eleveurs d'Holstein désire attirer l'attention de ses membres sur le fait que plusieurs expositions agricoles n'auront pas lieu, cette année, à cause des circonstances. Il y aura donc un intérêt spécial pour eux à se rendre à cette fête. Ils ne pourront manquer d'en retirer des renseignements très utiles sur la race Holstein, sa diffusion et ses méthodes d'élevage qui comptent parmi les plus modernes. Ce sera aussi une belle occasion pour les agriculteurs de faire le trajet dans cette partie de la province où il leur sera donné d'admirer les fermes des districts de Châteauguay, de Huntingdon et de Beauharnois.

Interruption des trains Coteau-Aubrey

APRES LE 29 JUIN, 1940

Train No 616—	
Dép. Coteau	6.00 A.M.
Valleyfield	6.15 A.M.
Arr. Aubrey	6.55 A.M.
- et -	
Train No 615—	
Dép. Aubrey	7.00 A.M.
Valleyfield	7.40 A.M.
Arr. Coteau	7.55 A.M.

SERONT INTERROMPUS

Pour renseignements supplémentaires, s'adresser aux Agents.

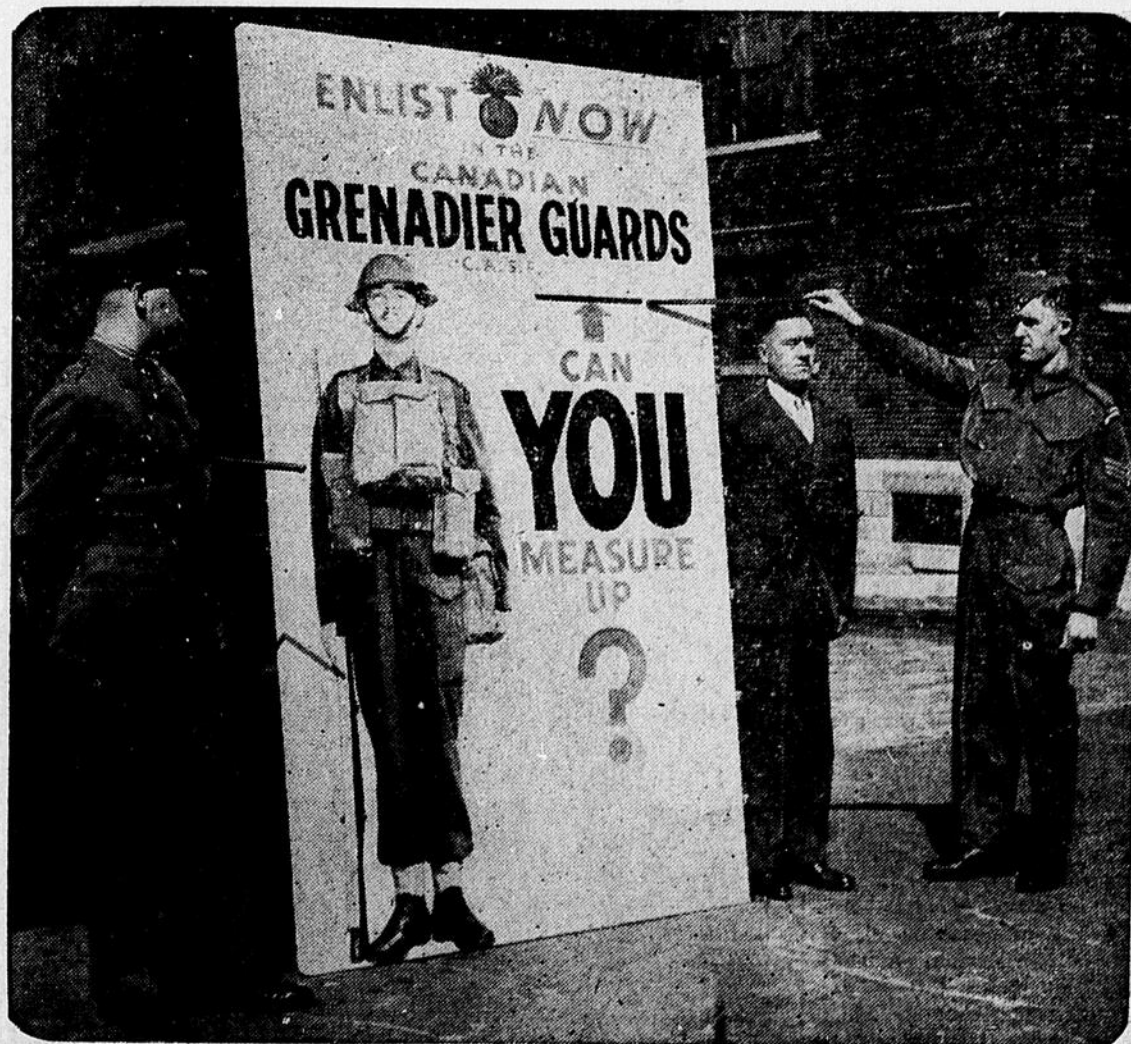
CANADIEN NATIONAL

Ste-Martine

DECES—

Lundi le 24 juin 1940 en l'église de Sainte-Martine eurent lieu les funérailles de Mme Dona Yelle, née Legris, décédée à l'âge de 62 ans. Outre son époux elle laisse dans le deuil 15 enfants et plusieurs petits enfants.

IL SE QUALIFIE !



Voici comment l'on procède chez les Canadian Grenadier Guards: Vu les conditions exceptionnelles rigoureuses que l'on exige des recrues de ce célèbre régiment, et qui comportent entre autres la taille minimum de 5'8", l'équipe de recrutement des "Guards" transporte d'un endroit à l'autre cette affiche où figurent un "guard" de taille naturelle et la

marque de 5'8" de hauteur. Les volontaires pour le service actif sont alignés contre la planche pour que l'on voit s'ils ont la taille requise. L'équipe mobile de recrutement des Canadian Grenadier Guards fait présentement une tournée dans les centres importants de la Province et sera à Valleyfield, lundi après-midi, de 5 h. p.m. à 8 h. p.m., le 1er juillet.

La fanfare des Grenadier Guards à Valleyfield, 1er juillet

Un détachement de soldats se rendra à Valleyfield dans le but d'enrôler des recrues pour le bataillon

Une parade spéciale de recrutement pour remplir les cadres du His Majesty's Canadian Grenadier Guards C.A.S.F. comprenant un détachement de soldats, un camion militaire de 15 cwt. du dernier modèle, et la fanfare de réputation internationale, dirigée par le Capitaine J.-J. Gagnier, sera tenue à Valleyfield, le 1er juillet. C'est la nouvelle qui nous a été transmise par le Capitaine A. Rubens, D.S.O. 3, du district militaire No 4.

Il y a longtemps que l'on estime qu'une campagne de recrutement dans Valleyfield serait suivie de bons résultats, surtout si l'on en juge par le succès qui a récompensé les efforts du 87e bataillon Canadian Grenadier Guards durant la dernière guerre. La règle du 87e

bataillon, de placer dans un même groupe les hommes recrutés d'une même région, sera suivie par le bataillon actuel, dit le Lieut.-Colonel M.-F. Peller, commandant l'unité.

Les recrues doivent avoir un physique excellent, un usage usuel des régiments d'Infanterie de la Garde, l'unité Montréalaise, récemment mobilisée avec la 4e Division Canadienne demande des hommes mesurant au moins 5 pieds, 8 pouces, sur leurs bas, et avant une bonne intelligence. Ces exigences résulteront en une unité d'élite pour service outre-mer, si et quand ils seront appelés à servir hors du pays.

Après des morceaux de musique militaire et des exercices militaires, un bureau de recrutement sera installé dans le but d'interviewer les aspirants-recrues.

Le gouvernement provincial

(Suite de la page 3)

m'intéresse le plus c'est qu'actuellement la Beauharnois Power Corporation construit des digues afin de garder l'eau dans l'immense canal de Beauharnois.

La largeur du fleuve à cet endroit est d'environ 1,300 pieds depuis que la Beauharnois Power Corporation a construit une série d'écluses entre les îles reliant presque les deux rives. Alors, je crois qu'il n'en coûterait pas trop cher pour en faire une route carrossable.

Ne serait-il pas possible au gouvernement actuel de demander à cette compagnie de construire ces digues futures de façon à ce qu'elles puissent servir pour un Pont que les comtés Vaudreuil, Soulanges et Beauharnois réclament depuis 30 ans.

De plus, l'Honorable Monsieur Bouchard peut donner du travail aux sans-travail au lieu de secours directs. Alors, pourquoi ne pas faire ces travaux actuellement, ce qui aiderait en même temps le Conseil municipal de Valleyfield, qui est aux prises actuellement avec ses finances et où, il y a encore beaucoup de gens sans ouvrage.

AVANTAGES.—

Valleyfield est la ville épiscopale du diocèse de Valleyfield, qui comprend les comtés de Vaudreuil-Soulanges sur la rive-nord du St-Laurent et Beauharnois-Châteauguay et Huntingdon, sur la rive-sud.

Les commissaires pour l'érection civile des paroisses siègent à Valleyfield; et les syndicats et marguilliers de chaque paroisse doivent périodiquement s'adresser à eux pour la justice des affaires civiles de leur paroisse. Les communications sont bien difficiles.

Côté commercial:

Il y a neuf paroisses dans le comté de Beauharnois alors que les comtés de Vaudreuil et Soulanges en comprennent 23. Comme la construction du Canal de Beauharnois a diminué le nombre des cultivateurs de Beauharnois d'environ 240, les cultivateurs du comté de Soulanges et de Vaudreuil trouveraient un marché attrayant dans les villes du comté de Beauharnois.

Hôpital moderne:

Un nouvel hôpital considérable, construit à Valleyfield, spécialement affecté aux soins des malades du diocèse, trouverait de grands avantages dans la facilité des communications avec la rive nord de même que les familles et parents du malade. On est obligé de faire transporter des malades d'urgence par convoi spécial à Valleyfield et des personnes pauvres ne peuvent se payer une telle dépense. Le manque de communication cause de graves inconvénients. De plus, l'Hôpital de Valleyfield, monsieur l'Orateur, permettez-moi de le dire, est un des plus beaux et des plus modernes de la province. On y trouve des spécialistes de grande renommée ainsi qu'un service de garde-malades dévouées. Aussi, inutile de vous dire que cet hôpital, qui a coûté très cher, a besoin de revenus. Alors tout en facilitant le transport des malades des comtés de Soulanges et de Vaudreuil vers Valleyfield, ces communications apporteraient des bénéfices à l'Hôpital et les parents de ces malades pourraient venir facilement voir leurs patients se qui rapporteraient en même temps des bénéfices à la ville de Valleyfield.

Affaire judiciaire:

Si nous avions un pont pour relier les deux rives les affaires judiciaires en profiteraient. Il y aurait avantage pour les comtés Vaudreuil-Soulanges à être rattachés au district judiciaire de Beauharnois. Actuellement ces deux comtés forment partie du district judiciaire de Montréal où les plaideurs doivent attendre au delà d'un an pour l'audition de leur cause avec tous les désavantages que cela comporte, décès des parties ou des témoins auprès des faits, etc. Si les mêmes comtés faisaient partie du district de Beauharnois les cau-

ses pourraient être entendues dans les trois mois.

Touriste:

Comme le disait si bien le député de Soulanges, Monsieur Sabourin, vous savez combien depuis environ 15 ans le tourisme s'est développé dans tout le pays en général et dans la province en particulier. Personne ne peut nier, Monsieur l'Orateur, que le tourisme n'en est que dans le commencement car le flot de touristes est toujours grandissant dans la province. Si nous pouvons conserver cette industrie de touristes il faut continuer à donner à l'automobiliste des facilités de distance. De plus, Monsieur l'Orateur, comme vous le savez sans doute, Valleyfield et Beauharnois possèdent de magnifiques parcs (les plus beaux de la province) construits par le gouvernement de l'Honorable Maurice Duplessis. L'an dernier seulement au delà de 200,000 personnes sont passées par Valleyfield. Ces touristes ont laissé une moyenne seulement d'un dollar chacun, ce qui veut dire que la ville de Valleyfield a bénéficié d'une somme de \$200,000. Alors, monsieur l'Orateur, si nous avions un pont entre les deux rives du St-Laurent, la question du tourisme ferait sans doute développer considérablement les distances entre le nord et la province de l'Ontario, la rive sud et les Etats-Unis seraient beaucoup réduites. Un autre avantage, M. l'Orateur, les habitants de la rive nord, à cause de la proximité avec Valleyfield encourageraient les ma-

Pour nettoyer les Cheveux

Laver la Tête

Employez le Shampoo Moussolin — qui nettoie complètement les cheveux sans les rendre cassants — et lave la tête sans dessécher le cuir chevelu.

MOUSSOLIN

Les cheveux lavés avec le Shampoo Moussolin se laissent mettre en plis ou permanenter facilement.

Se laver la tête avec le Shampoo Moussolin est un plaisir. Essayez-le cette semaine même et vous verrez l'effet bienfaisant de cette merveilleuse préparation qu'est le Moussolin.

Demandez-le chez votre marchand. Exigez le Shampoo Moussolin de

Paris-Labo Eng.,

MONTREAL



gasins de Valleyfield d'avantage au lieu d'aller à Montréal, qui se trouve

La Chambre de Commerce et "The Marine Industries"

The Marine Industries

Sorel, Qué.

Messieurs:—Depuis déjà plusieurs mois vous avez entrepris dans la région de Valleyfield des travaux de creusage et de dragage.

À la reprise de vos travaux, ce printemps, les ouvriers de Valleyfield que vous aviez pris à votre service furent renvoyés de l'ouvrage pour des raisons assez sérieuses, nous fut-on rapporté. Cependant, ne croyez-vous pas, messieurs, qu'il serait sûrement possible pour votre compagnie d'employer un plus grand nombre de nos concitoyens désirant être à votre service.

Nous avons en effet remarqué, à la suite de certaines plaintes, que la main d'œuvre que vous embauchiez est en grande majorité composée de Sorellois.

C'est pourquoi, à sa dernière as-

semblée, la Chambre de Commerce des Jeunes, de Salaberry de Valleyfield a décidé de porter à votre attention cet état de chose qui peut paraître étrange. En ce faisant nous entendons plaider la cause de nos concitoyens.

Votre toute dévouée.

La Chambre de Commerce des Jeunes de Salaberry de Valleyfield

Par: Philippe Malouin, Sec.

Ste-Martine

A M. et Mme Antonio Laberge, née Béatrice Marond, est né un fils baptisé dimanche. Parrain et marraine M. et Mme Arthur Laberge grand-parents de l'enfant.

A M. et Mme Victor Bédard est née une fille baptisée Marie Claire. Parrain et marraine M. O. Bédard et Mme W. Fortier.

à une distance beaucoup plus grande.

En résumé la construction d'un pont reliant la rive nord à la rive sud, contribuerait énormément à l'oeuvre de décentralisation qu'il importe d'accomplir afin d'enrayer une des causes principales de la crise.

Monsieur l'Orateur, je ne voudrais nullement en faire une question politique. J'ai été élu député du comté de Beauharnois par les électeurs de toutes nuances politiques. Je leur ai promis de faire mon possible

et je veux assurer les électeurs de mon comté qu'en prononçant ce discours, je veux le bien-être et la prospérité de tous les résidents du comté de Beauharnois.

En terminant, monsieur l'Orateur, je fais appel à l'Honorable Premier Ministre et à tous les députés des deux côtés de cette Chambre afin que, dans un avenir très rapproché les électeurs de Beauharnois et ceux de Soulanges et de Vaudreuil, puissent se visiter plus facilement.

Sobre en tout — la Bière me suffit



BUVEZ DE LA BIÈRE

- pour l'appétit
- pour la digestion
- pour la vitalité
- pour la modération

LIGUE DE LA MODERATION DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Les nouvelles sociales

Dupuis-Patenaude

Lundi matin, le 24 juin, à 8 hrs., en la Cathédrale de Valleyfield, M. l'abbé Jean-Paul Patenaude bénissait le mariage de sa sœur, Mlle Reina Patenaude, fille de M. Albini Patenaude, décédé, et de Mme Patenaude de Valleyfield, avec M. Clovis Dupuis, fils de M. Ozias Dupuis, décédé et de Mme Dupuis de Beauharnois.

La mariée, accompagnée de son oncle, le docteur Edgar Patenaude de Beauharnois, portait une robe de haute fantaisie bleu poudre, un bolero fait de plissés, un grand chapeau de paille de même teinte, modèle Le Monnier de Paris—orné de fleurs françaises. Elle tenait un livre d'heures avec signets de muquets. Les gants étaient de chevreau blanc et ses souliers de chevreau bleu.

M. le notaire C. A. Emond de Montréal agissait comme le témoin de son neveu, M. Clovis Dupuis.

MM. les abbés Hermann Marleau et Jean de la Croix Marcell célébrèrent la messe nuptiale aux autels latéraux.

Pendant la cérémonie, la partie musicale a été exécutée par Mlle Fleurette Trottière, M.M. Paul Trottière, David Rochette, François Denis de Montréal.

Après le mariage, Mme Albini Patenaude a reçu à la salle Victoria de Valleyfield.

M. et Mme Clovis Dupuis sont ensuite partis pour Boston et New-York.

Mme Dupuis portait alors une robe imprimée gris perle, blanc et rouge vin, un manteau de lainage gris assorti à la robe des fourrures de renards bleus, cadeau du marié, un chapeau rouge vin et des accessoires de chevreau de même couleur. Elle tenait une gerbe de roses "american beauty." A leur retour, M. et Mme Clovis Dupuis habiteront Beauharnois.

Langevin-Savary

Lundi matin, le 24 juin, à 7 hrs. 30 avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield, le mariage de Mlle Thérèse Savary, fille de M. et de



Mme Alexandre Savary avec M. Gabriel Langevin, fils de M. et de Mme Napoléon Langevin de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le R. P. Manès Leduc, o. p., oncle du marié. Pendant la cérémonie, M. Eugène Quenneville touchait l'orgue. MM. Raphaël Bélanger et J.-M. Leduc exécutèrent des pièces de chant.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de marquisette de soie bleu turquoise, avec petite toque de fleurs assorties. Une cascade de roses thé et de pois de senteur formait son bouquet.

Après le mariage, il y eut réception au club Touriste de Valleyfield. Le lunch fut servi par Mme Wilfrid Gauvreau et Mlle Gertrude Dugal, cousines de la mariée.

M. et Mme Gabriel Langevin partirent ensuite pour un voyage à New-York et Atlantic City.

Mme Gabriel Langevin portait alors une ensemble de lainage importé genre tuxedo, rose cendrée, un manteau bleu marin, garni de renard platine, un chapeau de même teinte et des accessoires assortis. Son bouquet de corsage se composait de roses cendrées.

Mme Médard Billette, Mlles Anna

et Lucile Perron, Marguerite Labelle de Montréal, ont passé quelques jours à Syracuse au début de la semaine dernière.

M. et Mme Médard Billette et leurs enfants Lise et Louis-Philippe ont visité M. et Mme Jean Bastien d'Ormstown dimanche.

Le docteur Armand Frappier ainsi que leurs enfants sont installés depuis quelques temps à leur camp d'été de la Baie.

Mme Georges St-Laurent de Thetford Mines est à Valleyfield pour une quinzaine de jours, l'invitée de Mme A. Drouin.

Mme J. Menzie et Mlle Lilian Menzie ont passé la fin de semaine à la Baie, les hôtes de la famille Gustave Marchand.

Le docteur Jean Frappier de Montréal, était en fin de semaine de passage à la Baie.

Les personnes qui désirent vendre ou acheter des billets de raffle au profit des Clarisses doivent, maintenant, s'adresser au Monastère de Bellerive. Aidons de notre mieux cette oeuvre de chez-nous.

M. et Mme Alfred Barrette et leurs enfants de St-Hyacinthe ont passé la fin de semaine à Valleyfield chez M. et Mme Napoléon Leduc.

M. et Mme Edouard Sauvé et leurs enfants de Montréal-Nord étaient dimanche, les invités de M. et Mme Eustache Bergevin.

MM. Philippe Malouin et Paul-Emile Larivière assistaient samedi le 22 juin à l'ordination sacerdotale de cinq de leurs confrères, à la Basilique de Montréal. Ils étaient aussi présents à la première grand-messe de l'abbé Alcide Primeau, célébrée à St-Louis de Gonzague, dimanche, le 23 juin et au nombre des invités au banquet donné en l'honneur du jeune abbé, à l'issue de la cérémonie religieuse.

M. et Mme Ernest Landry de Montréal étaient dimanche en visite chez leurs parents, M. et Mme Eustache Langevin.

M. et Mme Rosario Rousseau et Mme Doucet ont été dimanche, les hôtes de M. et Mme R. Lapierre de Chambly-Bassin.

De passage dimanche chez M. et Mme Louis-Philippe Godbout: Mmes F. Fortier, Tessier, Bissonnette, Mlle G. Monette de Montréal.

M. Marcell Dextras a passé la fin de semaine à St-Jean d'Iberville.

M. Emile Leduc de Montréal était en fin de semaine l'hôte de Mlles Lefebvre de Valleyfield.

Mlle Marie-Berthe Tremblay est de retour d'un voyage de quelques semaines à Ottawa, chez des amis.

Mlles Hélène et Jeanne Vinet sont de retour d'un voyage de quelques jours à Strathmore et Montréal.

M. et Mme R. Rousseau et la famille Doucet partiront prochainement pour leur ville d'été, sur le lac St-François.

M. et Mme Roland Côté et leurs enfants qui habitaient Pembroke, Ont., depuis quelques années, sont de retour à Valleyfield.

M. et Mme Adrien Marleau passeront la belle saison à leur villa d'été, à la Baie.

M. et Mme Louis Loiseau et Mlle Irène Loiseau sont de retour d'un voyage de quelques jours aux Etats-Unis où ils ont assisté, chez des parents, à des noces d'argent.

M. et Mme René Léger étaient de passage à Adamsville, dimanche, chez M. et Mme Noé Léger.

M. et Mme Amable Legros et leur fils, de Granby ont passé la fin de semaine à Valleyfield, les invités de Mme Jean Baptiste Legros.

M. Norman Sauvé, étudiant au séminaire de Valleyfield est retourné dans sa famille à Montréal-Nord.

Mlle Suzanne Therrien de Montréal a été l'invitée de Mlles Yvonne et Mariette Brassard, ces jours derniers.

Mlle Bourbonnais de Québec a

(Suite à la page 8)



M. et Mme Jean-Marie Girard (Antonine Vervais) dont le mariage a été célébré lundi matin en la Cathédrale de Valleyfield.

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

L'HOTEL FLANAGAN MALONE, N. Y.

— offre —

Une fin de semaine pour la célébration gaie et joyeuse de la Confédération

\$10.00 chacun

\$18.00 le couple

DU 29 JUIN AU 1er JUILLET INCLUS

— avec —

Chambre et bain privé samedi et dimanche soirs. Dîner samedi soir — Déjeuner, Lunch, Dîner dimanche — Déjeuner, Lunch, Dîner lundi.

Rendez-vous au fameux Ship's Grill, programme tous les jours.

Danse le soir à la musique de JACK KEMP et son orchestre dans notre nouveau club de nuit THE PENGUIN ROOM. Pas de frais d'admission, ni "cover charge", ni "minimum charge".

Billets pour la joute de baseball Malone-Cornwall. Billets pour rencontres de lutte professionnelle. Liberté de jouer au golf sur le terrain de Malone.

Programme de gala pour la Confédération

Si les circonstances ne vous permettent pas de passer toute la fin de semaine et de participer à tout le programme, les taux seront diminués d'autant.

Comme nos possibilités sont limitées, les réservations sont absolument nécessaires. Toutes les réservations doivent être accompagnées de chèques ou mandats envoyés à l'Hôtel, pas plus tard que le 28 juin.

L'argent canadien est accepté à la moitié du taux prévu par l'échange.

Hôtel Flanagan,
Malone, N.-Y.

Tél.
Malone 20

Donald A. Stone,
Gérant

DÉFENDEZ votre LIBERTÉ



JOIGNEZ-VOUS

aux

CANADIAN

GRENADEIER GUARDS

C.A.S.F.



Il y a place pour vous parmi les Guards si vous mesurez 5'8" ou plus et si vous possédez un physique avantageux, du caractère et de l'intelligence.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires au Camion de Recrutement du Régiment, à Valleyfield, lundi après-midi, le 1er juillet, de 5 h. p.m. à 8 h. p.m.



La distribution des prix au Couvent Huntingdon

Prix aux élèves du cours supérieur, 1re année.

Mlle Florence Chartrand reçoit (deux) volumes offerts par Mère Sainte-Théophanie, directrice générale des études de la C.N.D., pour avoir conservé le plus haut nombre de points dans les examens de fin d'année. (Flore Manuel—La Lumière de la Montagne.)

Un magnifique cadre, travail artistique exécuté sur bois, et généreusement offert par M. l'abbé Hervé Charlebois, est décerné à Mlle Lucille Dansereau comme prix de dessin.

Mlle Jeannine Laberge mérite un prix de mathématiques, don de Mère Sainte-Théophanie, directrice générale des études. (Espagne.)

Des prix de musique sont offerts à Mlle Lucie Monette; elle les reçoit pour la ponctualité à la pratique—l'étude de la théorie et son travail au piano. (Bonne Chanson—Flore-calendrier.)

Mlle Juliette Monique mérite un prix pour l'application constante et soutenue à l'étude des leçons orales à domicile; cette récompense lui est offerte par la Directrice générale des études. Elle reçoit en même temps un prix d'Histoire, don de M. le curé. (Hors de sa prison—Tabara—Paraboles.)

Un prix de latin généreusement offert par Mme James Barrett, est mérité par Mlle Yolande Montpetit. Elle reçoit en même temps un prix d'ouvrages manuels décerné. Jean mon petit prêtre par St-Bernard-de-C. Supérieure à l'Ac. St-Paul.

Mlle Jacqueline Vinet reçoit un prix de musique décerné par M. le Curé. (Bonne Chanson.)

Mlle Pauline Galipeau reçoit un prix pour sa constante belle humeur; cette récompense est offerte par Soeur Sainte-Théophanie, directrice générale des études. (Poissans.)

M. le curé offre des prix d'assiduité aux élèves qui n'ont pas manqué plus de deux heures de classe au

cours de l'année. Mlle Florence Chartrand a la bonne fortune de recevoir un de ces magnifiques souvenirs. (Bonne Chanson.)

Mlle Jeannine Laberge reçoit un prix de géographie présenté par Mère Supérieure. (chapelet.)

M. l'abbé Hervé Charlebois désire récompenser l'élève qui s'est le plus distinguée par la politesse, la bonne tenue et l'ordre, offre à cet effet, un magnifique crucifix qu'il a artistement marqué, Mlle Florence Chartrand, a l'honneur de le recevoir.

Mlle Jacqueline Vinet reçoit un prix d'Évangile offert par M. le curé. (Paraboles.)

Prix aux élèves du cours Supérieur, 2e année et à celles du cours sous-gradué.

Pour avoir obtenu le plus haut nombre de points dans les examens universitaires, Mlle Marie-Ange Lefebvre reçoit une intéressante collection formée de biographies des grands hommes contemporains; cette récompense est généreusement offerte par Mme J. L. Pelletier.

Mlle Lucienne Deschamps mérite un prix pour obligeance à rendre service en toutes circonstances. Ce prix est dû à la générosité de M. le curé. (B. Chanson.)

Mme Philora Lefebvre offre un magnifique volume à Mlle Annette Robidoux pour succès dans l'étude de la langue anglaise. (Mosher B.)

Mlle Anita Picard reçoit un prix de catéchisme et généreusement offert par Mère Sainte-Théophanie, directrice générale des études. (Vieux Québec.)

Mlle Lucette Amesse ayant obtenu le plus haut nombre de points, soit 88.1% dans les examens du cours sous-gradué, reçoit une magnifique collection due à la générosité de Soeur Saint-Bernard-de-Clairvaux, Supérieure à l'Académie Saint-Paul de Montréal.

Mlle Rita Montpetit mérite un prix d'application à l'étude, présenté

Nouveaux Succès de Shell Oil

Essence pour aéroplane, produit des gaz de rebut

A cette période de crise nationale, tous les efforts tendent vers l'utilisation la plus complète des ressources du pays ainsi que des matières brutes qu'il faut importer. The Shell Oil Co. of Canada vient de mettre à point un procédé des plus économiques. En effet la raffinerie de Montréal-est a mis en marche des appareils de récupération des gaz développés dans la distillation de l'huile brute.

Le procédé est entièrement nouveau au Canada et les appareils les premiers du genre au pays. La méthode suivie est celle de la polymérisation. Henry N. Short, A.I.C. chimiste en charge de l'usine de Montréal, déclare: "Nous utilisons les gaz qui se développent durant le raffinage de l'essence: ces gaz servaient auparavant comme comburant dans nos fournaies."

"D'habitude, continue M. Short, la récupération de ces gaz de rebut donnait un produit de qualité douteuse et très souvent ce n'était qu'un substitut ou ersatz, employé durant la guerre à défaut d'autre chose. Cependant le nouveau procédé, fruit des recherches des chimistes de Shell Oil Co. of Canada, permet de présenter comme dérivé de l'huile brute, un carburant dont le nombre d'octanes est fort élevé et cela sans l'addition d'agents chimiques extérieurs."

Le point intéressant est qu'en plus d'économiser sur l'huile brute, le procédé permet de raffiner une essence, dont on peut contrôler d'avance la qualité; en effet c'est un carburant fait "sur mesure."

par le docteur et Mme J. A. Boyer; Elle reçoit également des prix de dessin, don de Mère S.-Théophanie, et de grammaire française, offert par M. le curé. (Mère Sainte-Anne-B.—Bon Porter française—Paraboles.)

Une amie de la maison offre trois magnifiques livres de piété à Mlle Marie-Ange Lefebvre, qui les reçoit pour succès en composition française.

Mlle Lucienne Deschamps mérite un prix d'algèbre généreusement offert par M. le curé. (Madeleine de V.)

Mlle Rita Montpetit reçoit un prix de liturgie et de bienveillance à rendre service à ses compagnes. Ce prix est également offert par M. le Curé. (Bonne Chanson.)

Mlle Annette Robidoux mérite des prix de politesse et d'ordre; ces volumes sont dus à la générosité de Mère Sainte-Théophanie, directrice générale des études. (Passé Radieux—Une Ame à Dieu—Bon parler fr.)

Mlle Anita Picard reçoit des prix d'ordre et d'économie domestique que lui offre Mère Supérieure. (Collégiens d'hier.—Bon parler.)

Mère Supérieure présente également un joli crayon à Mlle Rita Montpetit pour récompenser son initiative au jeu.

Mlle Marie-Ange Lefebvre reçoit un chapelet comme récompense de sa bonne conduite et de sa constante application au travail. Ce souvenir lui est décerné par le Docteur et Mme J. A. Boyer.

Mlle Lucette Amesse mérite des prix d'instruction religieuse, offert par M. le Curé, et de latin, présenté par Mère Sainte-Théophanie. (Paraboles—Mère Sainte-Anne-M.)

Une jolie chaînette, offerte par Mère Supérieure est méritée par Mlle Rita Montpetit, comme prix d'instruction religieuse.

Une oeuvre d'art japonaise généreusement offerte par Mme Philora Lefebvre est décerné à Mlle

Lucette Amesse pour avoir conservé 29-20 en arithmétique, en géométrie plane et en toisé dans les examens universitaires.

Un deuxième crucifix, fruit du travail artistique de M. l'abbé H. Charlebois, est mérité par Mlle Annette Robidoux pour application constante et soutenue en classe.

Chant français. Prix aux graduées. La voix des érables. Diplômes de Sténographie et de Dactylo.

La fabrique de la paroisse offre cinq dollars pour récompenser le dévouement au chant liturgique. Mlles Lucienne Deschamps et Jacqueline Vinet en reçoivent chacune un.

Un autre prix de chant liturgique offert par M. le Curé est mérité par Anita Picard.

Afin de récompenser les élèves pesonnaires qui se sont distinguées par leur bonne conduite dans la dernière partie de l'année, un prix offert par M. et Mme Frank Allard est tiré au sort par les élèves dont les noms suivent: M. Ange Lefebvre, Lucienne Deschamps, Jeannine Laberge.

Chant à la Vierge

Certificats aux élèves du cours supérieure, 1re année. Vu le rapport du jury spécial d'examen et celui des délégués des Facultés intéressées, le Recteur déclare que Florence Chartrand qui a suivi avec assiduité les cours de la 1re année et subi avec satisfaction l'examen sur les matières de cette année, a mérité l'attestation du Cours de Lettres-Sciences avec la note "distinction", 80.3%.

Lucille Dansereau, 80.2, "distinction." Jeannine Laberge, 76.2; Lucie Monette, 73.8; Juliette Monique, 69.9; Yolande Montpetit, 65.6; Jacqueline Vinet, 60.6.

Ces élèves sont promues au cours supérieur 2e année.

Certificats aux élèves du cours supérieur, 2e année.

Mlles Marie-Ange Lefebvre, 86.7 "distinction"; Lucienne Deschamps, 82.1 "distinction"; Annette Robidoux 72.2; Anita Picard, 69.4.

Ces élèves sont promues au cours sous-gradué: Mlle Rita Montpetit, élève du cours sous-gradué, reçoit son certificat avec la note 74.7, elle est promue au cours gradué.

Lucette Amesse, 88.1 "distinction"; Rita Montpetit, 74.4.

Ces élèves sont promues au cours gradué.

Médaille. Valedictory, Hymn Sa Mary. Allocution. O Canada. Irugad; a'eaub

Le garçon vient d'apporter à un client qu'il sait amateur de grillades saignantes un bifteck hideux, à peine présenté aux ardeurs de la braise.

—Garçon, fait le client, reportez donc ce morceau de boeuf au boucher... Je crains qu'il ne soit pas tout à fait mort.

L'impression d'un ...

(Suite de la 1ère page)

"Ça fait 70 ans que je suis sur cette terre, que je travaille tous les jours; j'ai peiné et sué pour él(ve) ma famille sur cette terre que j'ai défrichée moi-même.

"Il y a 71 ans, mon père était le bois pour bâtir la maison que vous voyez, ou j'ai toujours vécu. Je suis le plus vieux du Rang du Milieu et je me demande ce que je vais faire ensuite.

"Je n'ai jamais rien vu de pareil et je suis trop âgé maintenant pour me racheter une autre terre.

Voici quelques-unes des paroles d'un bon fermier de chez nous, M. Napoléon Leduc, en commentant la nouvelle de cette industrie qui s'accapera, au nom de St Majesté, de ce coin de terre jadis tranquille et heureux.

Dans un théâtre on vient de couvrir de bravos le nom de l'auteur de la pièce, qui est son oeuvre de début.

—Deux spectateurs surtout l'accablent à outrance.

—En voilà pour cent représentations, affirme l'un, et ça me fait plaisir pour X..., car je suis son ami.

—Moi, déclare le voisin, ça me fait plaisir pour lui et pour moi, car je suis son tailleur!

Un provincial venu pour visiter l'Exposition exhalait hier ses doléances.

—C'est drôle, cette manie qu'ont les Parisiens de donner le même nom à un tas de rues différentes...

—Comment ça?

—Mais oui... Voilà au moins dix fois que je rencontre la rue Barrée!



POUR VOS ...

Réparations de chaussures, voyez un cordonnier d'expérience.

AUSSI, en magasin, chaussures pour hommes et enfants à des prix très avantageux.

Arthur Bernard

cordonnier,

Tél. 1218 41, du Marché, VALLEYFIELD

UN POUR TOI, UN POUR MOI!



Un pour toi, un pour moi! de dire la jeune fillette à son meilleur ami, le chien fidèle, qui lèche paresseusement la crème glacée.

Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson

Téléphone 75

Médicaments de toutes sortes, Bandes herniaires, Articles de Toilette Agence des produits Nyal, Peggy Sage, La Madeleine, Bonbons Aline

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

EXAMEN DE LA VUE



SALON D'OPTIQUE COMPLET

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

Hemmingford

Mlle Diane Stringer est arrivée de Hinchinbrooke pour passer ses vacances chez ses parents, M. et Mme Narcisse Stringer.

Nos institutrices sont retournées dans leurs familles Mlles Bonenfant Poirier à Montréal, A. Martin et G. O'Meara à Sherrington, Mlle Marcell à St-Aubain, Mlle Pagé à Grenville, Qué., Messieurs Bourdon de St-Chrysostôme, Jérôme et Gilles Brière ont passé la fin de semaine à Cornwall, Ont.

Vive les vacances! Sont de retour dans leurs familles — M. A. Ouimet du Couvent de St-Chrysostôme, Mlle Mildred Tobin du Couvent de Valleyfield, Mlles R. Eva et Aurore Gauthier de l'Ecole Normale de Valleyfield, Madeleine Abran et Stella Laplante de St-Rémi, Roméo Patenaude du Collège Notre-Dame, Marcel Fortin du Collège de Montréal, Normand Fortin du Collège Jean de Brebeuf.

ACCIDENT.—

Messieurs les constables Langlois (qui accompagnait leurs Majestés à leur visite au Canada l'an dernier) et Robert Leblanc autrefois de Montréal furent victimes d'un grave accident vendredi quand ils prirent le fossé pour éviter de frapper une machine qui sortait d'un autre chemin près de Franklin Centre. Leur machine capota et vira quatre fois.

M. Langlois souffre d'une fracture à la jambe gauche, M. Leblanc de contusions et d'un choc nerveux. On les a conduits en ambulance à l'hôpital Barrie à Ormstown. Nous leur souhaitons prompt rétablissement.

Dimanche vers les cinq heures est survenu un accident à M. et Mme Bert Sarver Lorsque un pneu de leur motocyclette éclata et les fit heurter une machine.

Ils furent transportés à l'hôpital à Ormstown où l'état de M. Sarver est critique. Mme Sarver souffre de contusions et de choc nerveux.

M. et Mme R.-B. Benoit leurs enfants de Montréal, M. et Mme D.-T. Benoit, M. Georges Benoit, Mlle M.-P. Benoit chez M. et Mme J.-M. Benoit à Lacolle samedi.

Mlle Jeanne Bouchard, Mlle Annabelle Brown de Montréal en vacances chez J.-B.-A. Bouchard.

Mlle Jeanne Martel, M. Roméo Boyer de St-Chrysostôme chez A. Germain dimanche.

M. T. Brogan de Plattsburg, Stella Brogan et Mme Brogan chez T. Murray à Sherrington dimanche.

MARIAGE.—

Lundi le 24 juin à 7 hrs. dans l'église St-Romain fut célébrée le mariage de Edna Cookman, fille de feu W. Cookman et Mme Cookman, avec Arthur Hébert, fils de M. et Mme Willie Hébert.

Le mariage fut béni par M. le curé Aumais. La mariée accompagnée de M. L. Fortin portait robe de ville rose cendrée avec accessoires bleus et corsage de roses. M. Hébert était témoin pour son fils.

Après la cérémonie le vin fut servi chez M. et Mme Hébert. Les mariés sont ensuite partis pour voyage à Chicopee, Mass. La mariée portait costume gris pale avec accessoires blancs.

Jeudi soir Mlles Auger et Hébert recevaient à un shower "miscellaneous" en honneur de Mlle Edna Cookman à l'occasion de son prochain mariage. On remarquait Edna Cookman, Laura Cookman, Henriette Hébert, Mercedes Pierre, Margaret et Christena Hawkins, Maedie McArthur, Ruth et Pearl White, Mme Léonard Berthiaume, Mme Wilfrid Berthiaume, Mlle Gertrude Patenaude, Mme Bert Sarver, Rolande et Janine Gagné, Mabel Keddy, Mme Rolland Gagné, Ruth Bigelow, Thérèse Gelinault, Matilda et Lillian Bourdon, Doris Braithwaite, Geraldine Bouchard, Ethel Fewster, Vicky Auger, Mlle Howse, Mme Darker, Gladys Smirle, Jean McKenzie, Nina Keddy.

Mme John Brogan, Stella M. Brogan, Mlle Colombe Beaudin et M. W. Beaudin à Montréal mercredi.

M. et Mme Francis Stringer et leurs enfants à l'Oratoire St-Joseph dimanche.

Mlle Janine Gagné de retour après avoir passé deux semaines de vacances à Montréal.

Mme Ernest Perron à Montréal samedi dernier.

M. Lascelles de Tupper Lake, N.-Y., de passage ici jeudi.

M. et Mme Marc Gilbert leurs enfants de Québec en fin de semaine chez O. Lacasse.

M. et Mme Fred Oshier et leur famille de North Tanowanda, N.-Y., chez C. Laplante pour la semaine.

M. et Mme Walter Smith à St-Chrysostôme dimanche.

M. et Mme Jas Peete de Tupper Lake, N.-Y., passent leur vacances chez Mme M. Deneault.

A Montréal lundi, M. et Mme Léo Fortin, Simone Bourgon, Jas. Fournier, D.-T. Benoit.

M. et Mme Lionel Pierre de Lacolle chez O. Pierre vendredi.

M. et Mme Vinet de Verdun chez W. Poissant dimanche.

Mlle Doré Berthiaume de Montréal chez F. Berthiaume en fin de semaine.

M. W. Martin de Sherrington chez R. Boyer dimanche.

M. et Mme J.-B. Lefebvre de Valleyfield, Raoul Viau et Wilfrid Viau de St-Stanislas de Kostka, M. et Mme Legault de Ste-Barbe, Alphonse, Rolland, Albert et Roméo Lefebvre de Valleyfield chez Ernest Perron dimanche.

Mlles Henriette Hébert et Edna Cookman à Montréal samedi.

M. Russell Marois passe la fin de semaine à Sherbrooke.

Mlle Marie Paule Benoit à Montréal pour deux jours.

Ste-Martine

L'Individualisme

Nous sommes au vingtième siècle. Il est certain que les méthodes employées aujourd'hui dans l'industrie, dans le commerce et dans les domaines de l'activité de l'homme sont bien différentes des méthodes des siècles qui ont précédé le nôtre. Tout en demeurant la même avec toutes ses facultés, à travers les siècles et dans tous les pays, la nature humaine varie nécessairement quant à la manière de se manifester et de s'extérioriser. Les coutumes varient, les habitations se renouvellent, les vêtements se modifient, les goûts s'affinent, les langues se perfectionnent. Bref, l'homme change à l'extérieur tout en demeurant le même à l'intérieur. Il change pour le mieux, du moins pour ce qu'il croit tel. Et c'est ce qu'on a convenu d'appeler le progrès.

Désaltérez-vous servez des rafraichissements



Embouteilleur autorisé de "Coca-Cola"
Majestic Bottling Works
VALLEYFIELD

Aubrey

Vaux.

Tous nos meilleurs vœux de bonheur à M. Jean-de la Croix Marcell neveu de M. Joseph L. Laplante qui a chanté sa première grand messe en notre église le 23 juin. Tous les parents du nouvel ordonné étaient présents. Le sermon de circonstance fut donné par le Père Maurice Laplante, cousin de l'abbé Marcell. Après la messe un banquet eut lieu au couvent.

Carnet social.

M. J. A. Bonnier, M.P. et Mme Bonnier, Mlle Florentine Bonnier de Montréal en visite dimanche dernier chez M. William Atkinson.

M. et Mme Walter Marcell et leur enfants de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme Wilfrid Huot.

M. et Mme Aldéo Huot de Ste-Martine en visite chez MM. Wilfrid Huot et Zotique Boneau dimanche dernier.

M. et Mme Willie Brassard et leur fille, Madeleine de Montréal chez M. et Mme Ernest Crête dimanche dernier.

Mlle Rita Allen de Howick en visite chez sa sœur, Mme Grégory dimanche dernier.

MM. R. et C. Barrette de St-Antoine Abbé chez leur sœur, Mme Armand Bourdon dernièrement.

M. et Mme Roméo Payant de Herdman les invités de M. et Mme Wilfrid Payant.

Mlle Simone Laberge de Valleyfield en fin de semaine chez Mme Cécile Laberge.

Mme Aristide Crête et ses enfants de Valleyfield en fin de semaine chez M. et Mme Emile Bourdeau.

Mlles Violette Laberge, Gaétane Farent, MM. Joseph Huot, Jean-Claude Parent et K. Robb de passage à Valleyfield dimanche dernier.

M. Jean-Paul Perras de passage à Howick dimanche dernier.

M. et Mme Philibert Laplante, de St-Antoine Abbé étaient dans cette localité dimanche dernier à l'occasion de la première grand messe de leur cousin, M. Jean-de la Croix Marcell.

Mlle Irène Couillard, g.m. de Montréal en fin de semaine chez sa mère, Mme Louis Couillard.

Mlle Anita Soucy de Valleyfield en fin de semaine chez son grand-père, M. J. B. Couillard.

La célébration de la St-Jean-Baptiste à N.-D. de Bellerive

La Société St-Jean-Baptiste, section de Bellerive, fêta cette année comme par la passé notre fête nationale. Vu les circonstances actuelles, les cérémonies de la journée furent d'un caractère plutôt religieux. Il y eut le matin, une grand messe chantée par le paix et la quête fut faite au profit des soldats. Le Saint-Sacrement fut exposé tout la journée et des groupes de paroissiens se remplacèrent à tour de rôle pour prier en faveur d'une paix prochaine. Le soir, après l'Heure Sainte, il eut raiement patriotique dans le sous-bassement de l'église. A cette fête intime assistaient outre plusieurs membres du clergé les invités du curé J. D. S. St-Aubin, le maire de la cité accompagné de Mme J. A. Larin. Quelques échevins s'étaient unis à un autre. Parmi eux l'on remarquait M. et Mme Armand Mallette, M. et Mme Wilfrid Dalgneault, M. et Mme Albert Dumouchel, M. J. O. Leblanc et un grand nombre d'autres visiteurs. Quant aux paroissiens, ils s'étaient rendus nombreux. Ce fut une soirée d'une réelle beauté. Y prenait part l'Harmonie de Bellerive sous l'habile et intéressante direction de Signor Agostini. Elle exécuta plusieurs pièces.

La soirée débuta par quelques mots du président, Me Albert Lablanc qui agissait en outre comme maître de cérémonie.

MM. les abbés Gaétan et Paul Leboeuf exécutèrent quelques-uns de nos chants canadiens et M. Antonin Caillier commenta les événements européens pour en tirer des leçons profitables à notre peuple. A ces brèves allocutions et divers chants suivirent quelques remarques du Maire de la Cité qui félicita la section Bellerive de ce souvenir fidèlement chaque année de la fête de notre saint patron. La soirée se termina par un tableau vivant réalisé par les enfants de la paroisse.

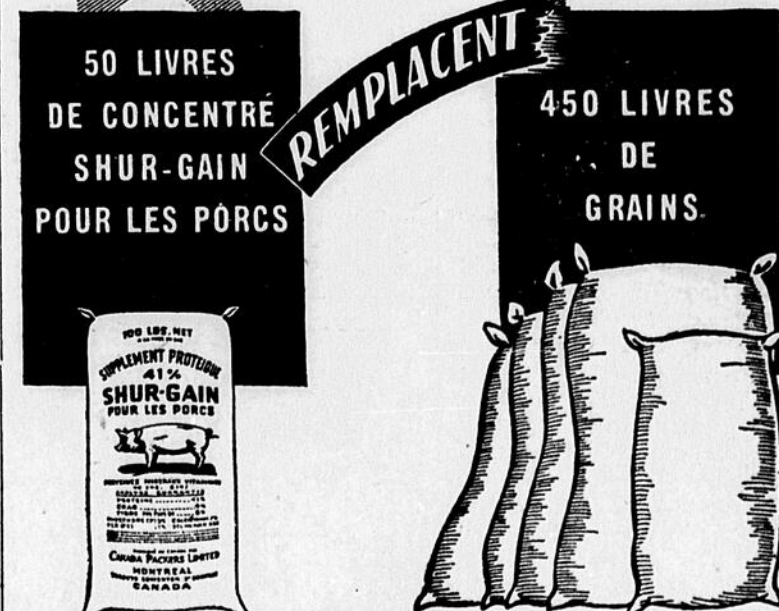
Aubrey

Le 19 juin en l'église paroissiale de St-Chrysostôme a été célébré le mariage de Mlle Jeannette Bourdeau avec M. Ménard de St-Etienne. Le vin fut servi chez M. Philéas Bourdeau, oncle de la mariée. Nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Le 20 juin eut lieu les funérailles de M. Zéphirin Laberge. Il laisse son épouse, quatre filles et quatre garçons et un grand nombre de petits enfants. Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

La distribution des prix au pensionnat de St-Chrysostôme eut lieu le 23 juin et dans les écoles de la paroisse le 19, 20 et 21. Bonnes vacances aux professeurs et à leurs élèves.

Diminuez les frais alimentaires et obtenez de meilleurs porcs



Pour produire des porcs économiquement, augmentez la valeur alimentaire de vos grains en les mélangeant avec

LE CONCENTRÉ SHUR-GAIN 41% POUR LES PORCS

Les porcs requièrent une alimentation balancée

Les grains de ferme ne contiennent pas les protéines, les minéraux et les vitamines essentiels pour permettre au porc d'effectuer une croissance normale et obtenir un parfait développement.

Pour être vigoureux et croître rapidement les porcs doivent recevoir en quantité suffisante les éléments nutritifs indispensables, lesquels sont contenus dans le concentré Shur-Gain 41% pour les porcs. Les grains qui entrent en fortes quantités dans l'alimentation des porcs, augmentent considérablement les frais alimentaires.

Épargnez les grains de ferme en employant le concentré Shur-Gain 41% pour les porcs. Vous obtenez ainsi de meilleurs porcs et réduisez les frais alimentaires.

Concentré SHUR-GAIN POUR LES PORCS

Fabrique par CANADA PACKERS LIMITED - Division des Engrais Alimentaires
MONTREAL TORONTO WINNIPEG EDMONTON

LA CONSTIPATION EST LA CAUSE DE NOMBREUX MAUX

Le manque d'humidité dans les intestins, cause commune de la constipation, occasionne des maux de tête, troubles digestifs, dérèglements du foie, etc. Pour soulager cela, l'Eau Purgative Riga aide à apporter de l'humidité aux intestins, à ramollir les aliments qui s'y trouvent, à ajouter du volume, et aide à l'évacuation régulière des déchets alimentaires. Immédiatement après l'avoir prise, vous en ressentez les bienfaits. Les maux et les douleurs disparaissent au fur et à mesure que cette eau aide à améliorer votre état général et vous aide à maintenir l'humidité et la propreté internes. Toutes les grandes maladies ont de petits commencements. Prenez de l'Eau Purgative Riga et restez bien portant.

St-Isidore de Laprairie

La "Saint-Jean-Baptiste" fut fêtée dans notre paroisse, grâce aux membres de la J.A.C. et de la J.A.C.F. qui ont bien voulu prêter leur concours.

D'abord, dimanche, il y eut messe solennelle avec diacre et sous-diacre. Dans l'après-midi, il y eut discours prononcés: a) par M. Eugène Dubuc, de Montréal, sur "La Jeunesse qui prie, la jeunesse qui lutte, la jeunesse qui veut"; b) M. Roméo Viau, jociste, sur "La Bonne Entente entre nous tous." On chanta: "Montez, montez toujours" et "Debout". Quelques élèves de l'Ecole du Village nous firent entendre: "Le Drapeau" et M. Dubuc: "La Feuille d'érable et "Vive le France." Marcel Gervais rendit un beau morceau de violon. Mlle Marie-Laure Gervais accompagnait au piano.

Après la fête, M. le Curé remer-

cia les organisateurs, M. Dubuc et l'assistance nombreuse. On termina par "O Canada".

DIVERS.—

Depuis le 1er juin, M. Norbert Payant est propriétaire de la maison de M. Léandre Guérin, au village.

Mme Wilfrid Reid, M. et Mme Lucien Gervais, Marc, Guy et Hélène Gervais, Mlle Aline Reid étaient de passage chez leurs parents dimanche.

M. et Mme Georges Beaulieu ont passé la fin de semaine chez Mme P.-S. Beaulieu.

M. et Mme André Mallette ont passé le dimanche chez Mlles Yvonne et Parmelia Beaulieu.

M. Jean Perras est en vacances chez M. Gustave Doyon.

Mlle Ida Goyette, de St-Chrysostôme, a passé quelques jours chez M. Emile Picard.

St-Anicet

MM. Vernal Grace et John Lewis Baron de Valleyfield passent leurs vacances dans un camp à la Pointe Castagner.

M. E.-Y. Mayoh de Valleyfield, était l'invité la semaine dernière de Mmes Grace et Baron de la Pointe Castagner.

Mlle Alice Leblanc passait quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Avila Genier de Montréal étaient de passage chez leur parents cette semaine.

M. Jules Leblanc et Denise Leblanc de Valleyfield étaient à St-Anicet dimanche dernier.

M. Gaspard Pilon de Montréal passe la semaine à son camp d'été.

M. Napoléon Guernon de Québec, passe quelques jours chez Mde Forgues.

M. et Mme Karr Connell de Troy, N.-Y., rendaient visite en fin semaine à M. et Mme Edgar Quenneville.

Mlle Juliette Leblanc de Montréal était de passage à St-Anicet en fin semaine.

M. Léo Ramsay de Montréal passait la fin semaine chez ses parents.

M. et Mme Elie Quenneville et leur famille étaient de passage à St-Anicet dimanche.

M. Alfred Daragon de Malone, N.-Y., était de passage à St-Anicet dimanche.

Ste-Philomène

Mme Joseph Gervais, Hermas Gervais, M. et Mme Wilfrid Gervais, M. et Mme Emile Gregoire, de Ville-Emard, M. et Mme Paul Gervais, M. et Mme Georges Gervais, Mme Gervais, M. Phidime Gervais de St-Isidore en visite chez M. et Mme D'ominia Loisel dimanche dernier.

Mlle Lilianne Prud'homme en promenade chez son oncle, M. Albert Prud'homme de Lacolle.

Mlles Jeanne Demers, Elsie Picard, M. Roger Demers de passage à St-Constant dernièrement.

M. et Mme Albert Normandeau, Mme René, Roger Demers, Mlles Jeanne Demers, Yolande Leroux, M. Armand Fortin, ainsi que M. Pierre Lanctôt de passage à Waterloo.

Mlle Maria Htenaude en promenade de chez des parents à Ottawa.

Mlle Marguerite St-Jacques, M. Paul Picard, de Montréal, en fin semaine chez Mme Joseph Picard.

M. et Mme René Reid et leur fillelette Josée de Montréal en visite chez M. Adrien Bannion et M. Chas. Reid.

M. and Mme Aldéma Pharend et leurs fils Guy et Jean de Montréal chez M. et Mme Ernest Vallée.

Mlle Yolande Desgens de Valleyfield en visite chez sa cousine, Mlle Marguerite Loisel.

M. et Mme Lucien Reid et leurs enfants, Yvon, Jacques, Odette de Ste-Martine chez M. et Mme Hormidas Legault.

Mlles Anna, Bella Desbois, M. Vigèle Desbois, M. Babeu de St-Constant chez M. Adrien Bannion.

M. et Mme Joseph Arthur Loisel, M. et Mme Honorius Loisel chez M. Arthur Desgens de Valleyfield.

M. et Mme Adrien Bannion, Mlle Anne-Marie Reid, M. Charles Reid, chez M. et Mme Lucien Reid de Ste-Martine.

M. et Mme Freddy Buryogne de Maple Grove, Mme Martin de Montréal, chez Mme Albert Schinck.

Les examens des écoles ont eu lieu le 20 et 21 juin. Bonne vacance à tous les institutrices et à leurs

élèves. Marcelle Pitre, Estelle Caron, Armande Bannion, Lucie Rose, Laurier Bourget, Jean Guy Lacoste, Henri Dubuc ont subi les examens de 7ième année à l'école du village sous la surveillance de Mlle Andrée Thibert.

Devant sa cuisinière, madame fait l'éloge d'une poudre dentifrice.

—Sans compter, ajoute, Mariette, qu'il n'a pas son pareil pour faire reluire les casseroles!

THEATRE Alamo Châteauguay Bassin

FILM FRANÇAIS
Dimanche, le 30 juin
"LA RUE SANS JOIE"
Avec
Dita Parlo et Albert Préjean
—AUSSI—
"DOCTOR TAKES A WIFE"

Lundi-mardi, 1er et 2 juillet
"WATERLOO BRIDGE"

EN FIN DE SEMAINE
"FOUR SONS"
et
"BABY"

NAISSANCE.—

A Valleyfield le 9 juin 1940, à Monsieur et Madame Oscar Lebeuf, née Lucille Imbeault, une fille baptisée par l'abbé Gonzague Lebeuf, oncle de l'enfant sous les noms de Marie-Paule-Françoise-Hélène. Parrain et marraine M. et Mme Léandre Imbeault, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mlle Laurette Imbeault, tante de l'enfant.

REPOS INTERROMPU

Êtes-vous obligé de vous lever à maintes reprises à cause de faiblesse des reins et de la vessie? Prenez les Gin Pills pour calmer et tonifier les reins — jouissez d'un sommeil ininterrompu pendant la nuit. Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills".



2 formats au Canada et aux États-Unis: le régulier et le nouveau, le gros format Economique. 2957

Carnet social ...

(Suite de la page 5)

passé la fin de semaine à Valleyfield, l'invitée de sa soeur, Mme A. Brassard.

M. et Mme Roméo Farand de St-Clet assistaient à la distribution des prix de leur jeune fille Françoise. Croix-Rouge

A la dernière assemblée des membres de la Croix-Rouge de Valleyfield, le rapport suivant a été fait.

La liste ci-dessous comprend les articles envoyée aux Quartiers Généraux depuis le 25 mai, 1940: 850 serviettes, 100 draps, 450 taies d'oreillers, 400 bandes triangulaires, 70 robes de lit d'hôpital, 200 bandes abdominales.

Dons à la Croix-Rouge:

27 paires de poignets, 58 écharpes, 54 paires de chaussettes, 15 paires de gants, 1 paire de mitaines, 12 passé-montagnes, 3 chandails, 1 paire de couvre genoux.

Pièces exécutées avec la laine de la Croix-Rouge.

35 paires de poignets, 41 paires de chaussettes, 21 paires de gants, 116 écharpes, 20 paires de couvre-genoux, 70 chandails, 1 passe-monta-

gnes, 62 casquettes, 11 paires de chaussettes de marin.

Travaux destinés aux réfugiés (Dons)

5 couvertes de laine 'afghans', 49 paires de pantalons pour garçonnet, 1 paire de couvre-tout pour garçon, 4 habits pour garçonnets, 1 paire de pyjamas, 5 blouses pour garçon, 3 chemises pour garçon, 6 paires de chaussettes en flanelles pour bébé, 24 paires de chaussettes en laine tricotée pour bébé, 1 chandail, 1 bonnet, 7 robes de nuit pour bébé, 6 jupons, 17 paires de bouffants, 3 robes pour fillette, 11 sacs à tout mettre, 1 paire de chaussettes, une casquette.

Le comité remercie cordialement toutes les personnes qui ont contribué à réaliser le travail accompli.

Jusqu'à nouvel ordre, les salles seront ouvertes tous le mardis et vendredis, 2 hrs. à 5 hrs. p.m.

St. Louis de Gonzague

Mlle Marie-Ange Bergevin de Comovaudreuil, en fin de semaine chez ses parents à Valleyfield.

Mlle Simone Brisson visitait dimanche dernier son amie, Mlle Marie-Ange Bergevin.

Une réunion importante des planteurs de tabac à cigarettes

Un important groupe de planteurs de tabac à cigarettes s'est réuni hier, à Joliette, pour étudier les moyens de disposer du surplus de la récolte de tabac de l'année dernière, surplus qui s'élève à environ 1,200,000 livres.

L'un des moyens proposés fut l'organisation d'une manufacture de tabac à cigarettes devant opérer d'après la Loi des Sociétés Coopératives de la province de Québec. Les planteurs sont d'avis qu'il y a un marché considérable pour une nouvelle marque de tabac de Virginie cultivé dans le Québec.

La consommation annuelle de ce tabac dans notre province est de 12 millions de livres et la production, de 4½ millions de livres. Les producteurs sont surpris de constater que, malgré cet écart, les compagnies manufacturières de tabac

laissent un surplus non vendu de 1,200,000 livres.

La question de surproduction fut étudiée, et il appert qu'en 1936 la production d'Ontario s'élevait à 40 millions de livres, pour atteindre 75 millions en 1939. Dans Québec, la production maximum s'est élevée à 4½ millions de livres, l'an dernier. Ces chiffres démontrent qu'il n'est pas juste de dire que la surproduction est causée par le développement de cette culture dans notre province.

Un comité a été nommé pour aller rencontrer les honorables ministres de l'agriculture et du commerce, afin de leur exposer nos projets d'une manufacture, savoir si le gouvernement serait disposé à aider une telle entreprise et aussi, afin d'obtenir leur collaboration pour la vente du surplus de la récolte de l'an dernier.

PLATS SAVOUREUX CUIITS SUR LE POÊLE Avec un Filet de Saveur Supplémentaire!

MÊME la Cuisine la Plus Simple prend un Attrait tout à fait Nouveau quand vous y ajoutez du Ketchup aux Tomates Heinz—ce Mélange Exquis de Vinaigre Heinz, d'Epices Piquantes et de Tomates Racées Heinz, Juteuses et Charnues.

Croquettes de Morue

● Faites mijoter ensemble 2 tasses de morue salée déshuée et 3 tasses de pommes de terre crues coupées en dés, dans suffisamment d'eau pour les couvrir. Quand les pommes de terre sont tendres, égouttez—écrasez—battuez jusqu'à consistance crémeuse. Ajoutez 2 c. à soupe de beurre, 2 oeufs bien battus et 2 c. à soupe de Ketchup aux Tomates Heinz—et mélangez bien. Faites tomber par cuillerées à soupe enfalées sur une plaque chaude graissée et aplatissez avec la cuiller. Faites frire des deux côtés jusqu'à couleur dorée. Servez chaud avec du Ketchup.

Jambon avec Sauce Ketchup

● Faites rissoler des tranches épaisses de jambon. Mélangez ¼ tasse de Ketchup aux Tomates Heinz, ¾ tasse d'eau, 1 c. à soupe de Vinaigre de Cidre Heinz, 2 c. à thé de farine, 1 c. à thé de sucre et ½ c. à thé de Moutarde Préparée Heinz. Versez sur le jambon et faites mijoter ½ heure—en retournant une fois pendant la cuisson. Garnissez de rondelles de pommes frites.



KETCHUP
AUX TOMATES
HEINZ



Ici et là à travers

La terre



nos campagnes

chez nous



Les Prix du Marché

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 24 juin, 1940 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

Poules vivantes—A, 5 lbs et plus, 17c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15½c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14c; coqs, 11c.

Poulets vivants "à griller", gris—A, 3 lbs jusqu'à 3½ lbs, 21c; B, 2½ lbs jusqu'à 3 lbs, 1c; C, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 17c; D, 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 15c.

Poulets vivants "à griller" blancs—A, 3 lbs jusqu'à 3½ lbs, 19c; B, 2½ lbs jusqu'à 3 lbs, 17c; C, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 15c; D, 1½ lbs jusqu'à 2 lbs, 13c.

Lapins vivants—5 lbs et plus, la lb, 11c.

N.B.—Les poulets de pesantiers moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

Veaux abattus engraisés au lait—Bons, 10¼c; moyens, 9¼c; communs, 8¼c.

Poulets abattus, sélectionnés—Spécial, 6 lbs et plus, 26c; A, 6 lbs et plus, 25c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 24c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 23c; D, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 22c; E, 2 lbs jusqu'à 3 lbs, 21c; F, 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 20c; G, 1 lb jusqu'à 1½ lb, 19c; H, ¾ lb jusqu'à 1 lb, 18c; I, ½ lb jusqu'à ¾ lb, 17c; J, ¼ lb jusqu'à ½ lb, 16c.

Poulets abattus, engraisés au lait—Spécial, 6 lbs et plus, 27c; A, 6

lbs et plus, 26c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; B, 6 lbs et plus, 23c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 22c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c.

Poules abattues, sélectionnées—Spécial, 5 lbs et plus, 21c; A, 5 lbs et plus, 20c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; B, 5 lbs et plus, 17c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16c; B, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 15c; C, 5 lbs et plus, 14c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 13c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 12c.

Oeufs—A, gros, 24c; A, moyens, 22c; B, 20½c; C, 17c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

Prix de remise pour le Beurre et Fromage—Montréal et Succursale de Québec

Semaine finissant le 17 juin, 1940, inclusivement.

Beurre frais—No 1 pasteurisé, 21½c; No 1 non pasteurisé, 21c; No 2, 20½c.

Semaine finissant le 18 juin, 1940, inclusivement.

Fromage—Blanc: No 1, 13 11-16c; No 2, 13 3-16c; No 3, 12 11-16c. **Coloré**: No 1, 13 11-16c; No 2, 13 3-16c; No 3, 12 11-16c.

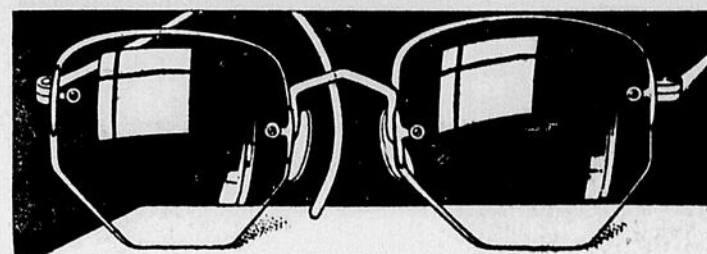
Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

L'enchère des porcs de race pure sous peu

Elle aura lieu à Plessisville même, le 10 juillet
— Elle commencera à huit heures du matin
UN CATALOGUE

Le club des Eleveurs de Porcs de Plessisville a organisé une grande vente à l'enchère de porcs de race pure. Cette vente aura lieu à Plessisville même, le 10 juillet. Elle commencera à 8 heures du matin, heure solaire, et l'on y offrira en vente des porcs—verrats et truies—âgés de 4 à 6 mois, classés xxx ou xx, provenant des meilleures lignées connues. Ce sera une belle occasion pour les éleveurs d'obtenir des reproducteurs de haute qualité et de lignées à l'Enregistrement Supérieur. Tous les cultivateurs et les secrétaires des cercles agricoles et

Ne négligez pas!



DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Valleyfield,

Tél. 111

de l'U.C.C. sont invités à cette vente.

Le ministère provincial de l'Agriculture paiera aux acheteurs les primes suivantes:

Pour verrat classifié xxx dont le père et la mère ont qualifié à l'Enregistrement Supérieur \$12.00

Verrat de race pure classifié xxx 10.00

Verrat de race pure classifié xx 5.00

Truie classifiée xxx 5.00

En plus d'obtenir des animaux de choix, les éleveurs auront donc là un autre motif d'intérêt pour s'intéresser à cette initiative du Club des Eleveurs de Porcs de race pure de Plessisville.

St-Agnès-de-Dundee

La fermeture des écoles de notre paroisse, a eu lieu, vendredi dernier. Le même soir, avait lieu dans la salle paroissiale, la distribution des prix.

M. Léo Hartley de St-Lambert et Milles Verina Myre, Agnès Noreault et Velma Quenneville de Huntingdon étaient de passage samedi soir dernier chez M. et Mme J.-B. Oumet.

Milles Lucia et Rita Myre ont passé quelques jours en visite chez leur grand-mère Mme Theodore Myre à Huntingdon.

Mlle Georgette Teste, étudiante du Couvent de St-Anicet est chez ses parents, M. et Mme François Teste pour les vacances.

M. et Mme Laurent Carrière et leur fils Robert de St-Anicet étaient de passage dimanche dernier chez M. et Mme Samuel Carrière et autres parents.

M. Léo Quenneville de Huntingdon a passé la fin de semaine dernière chez ses parents, M. et Mme J.-B. Quenneville.

M. et Mme Armand Poirier de St-Louis-de-Gonzague étaient en visite dimanche chez M. et Mme François Teste.

Mme Marguerite Smith, Inst. est partie pour Ormstown où elle passera ses vacances.

Mlle Blanche Monique de Dundee a passé quelques jours dernièrement en visite chez M. et Mme Sylvain Carrière.

M. et Mme J.-B. Quenneville et leur famille étaient en visite dimanche chez M. et Mme Georges Lefebvre à Huntingdon.

M. et Mme DeGagné de Montréal, ont passé la fin de semaine en visite chez leurs parents, M. et Mme Alphonse Leblanc.

M. et Mme Louis Plante et Mlle Irène Oumet étaient de passage à Malone, N.-Y., cette semaine.

MM. Louis Monique et J.-B. Oumet étaient de passage à Ormstown mardi.

On accuse un maître d'école de frapper violemment ses enfants.

—Que voulez-vous! dit-il pour se défendre, j'ai des élèves si paresseux que je ne peux leur apprendre l'histoire de France qu'à coup de Gaule!

LE

SAFORM

ANTISEPTIQUE

—et—

DESINFECTANT

Il est préparé spécialement pour aseptiser, désinfecter, nettoyer, odoriser.

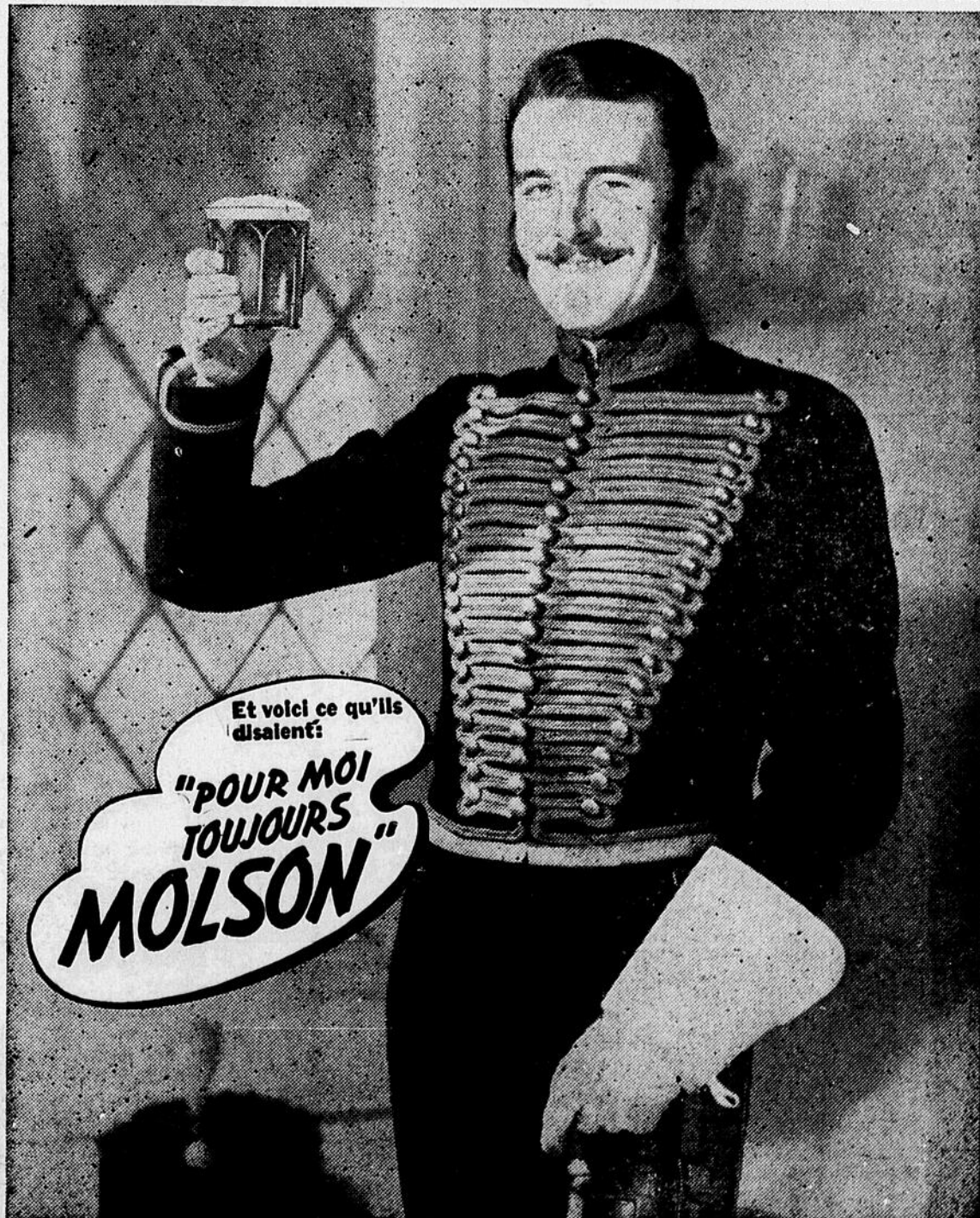
Il est l'antiseptique efficace à employer pour lavage, pansements, plaies, blessures. Il désinfecte sûrement, n'endommage pas les tissus délicats et laisse une odeur agréable.

Le SAFORM est aussi le désinfectant économique pour nettoyer et désinfecter le linge, les objets ayant servi aux malades.

C'est l'Antiseptique et désinfectant idéal pour la maison. Ayez-en toujours une bouteille à la main.

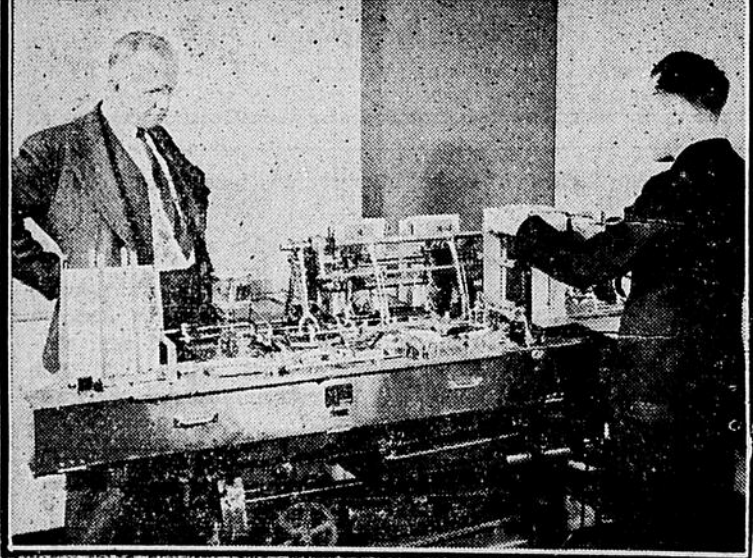
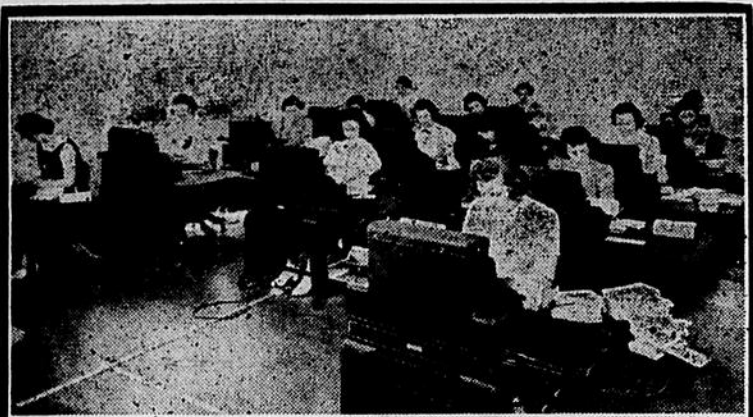
Demandez-le chez votre pharmacien ou marchand. Exigez le SAFORM.

L'UNIFORME QUE PORTAIT L'OFFICIER D'ARTILLERIE EN 1850



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

L'EMISSION RAPIDE DES CERTIFICATS D'EPARGNE DE GUERRE



L'émission des Certificats d'Epargne se fait mécaniquement dans les bureaux de la Banque du Canada, à Ottawa, aussitôt que les employés, dans la première photographie en haut, ont noté, au moyen de cartes perforées, les détails de chaque demande. La photographie du centre montre les machines qui répartissent les cartes perforées selon la valeur du certificat demandé, préparent les certificats et mettent le sceau et les signatures. En bas, la machine qui met les certificats dans les enveloppes et les scelle, à la vitesse de 3,500 enveloppes par heure. Cette machine peut mettre quatre documents différents dans chaque enveloppe. M. L.-A. Williams, qui a imaginé et fabriqué cette machine est debout à gauche.

Les gages haussent de 34.06 pourcent à la Dominion Textiles Co.

Montreal le 19 juin.—Durant les neuf derniers mois la Compagnie Dominion Textile a contribué à l'effort de guerre de l'Empire en expédiant au Gouvernement Britannique un total de 2500,000 livres de produits essentiels a déclaré Blair Gordon, président et directeur-gérant de la compagnie à l'assemblée annuelle des actionnaires tenue à Montréal, mercredi.

Les prix pour lesquels la Dominion Textile a vendu ses produits depuis le commencement de la guerre sont loin d'avoir augmenté proportionnellement à la hausse des gages et des matières premières a dit Blair Gordon. Le montant total des gages payé durant l'année qui vient de s'écouler a été de 34.06 pour cent plus élevé que celui de

l'année se terminant le 31 mars, 1939, quoique les dividendes n'aient point été augmentés.

"Il est intéressant de noter qu'après neuf mois et demi de guerre, nos prix de vente sont encore environ 16 pour cent au-dessous du niveau de ceux de 1929," a ajouté M. Gordon, "mais les gages horaires des employés sont de 22.7 pour cent plus élevés qu'en 1929. Les gages réels de nos employés sont de 44 pour cent plus élevés qu'en 1929."

—Deux ! dit le missionnaire ; mais notre religion défend la polygamie ; impossible !

Le sauvage se retire, mais revient quelques jours après :

—Unissez-vous, je n'ai plus qu'une femme.

—Comment ?

—J'ai mangé l'autre !

Un nouveau décoré, la boutonnière profusément pavoisée d'écarlate, se promène avec sa famille dans la campagne, trop déserte à son gré. Au détour d'un chemin apparaît un troupeau de boeufs.

Mme X..., avec un cri d'affroi :

—Cache ton ruban !

Contre la transpiration gênante de toute partie du corps, en application ou en bain local. En laissant en contact au moins une heure: désinfection du linge, des objets, peignes, brosses, cuvettes, etc. Employez l'antiseptique désinfectant.

SAFORM

ORMSTOWN

VA ET VIENT.—

Dimanche dernier, M. et Mme Paul Laporte leurs enfants, M. et Mme Joseph Boivin et leur fils Bernard, de Montréal sont venus visiter M. et Mme David Lasalle.

M. Georges Décarufel de Shawinigan Falls, passe quelques jours dans notre paroisse, visitant des amis.

M. et Mme Jean-Jacques Cartier, de Lacolle, visitaient la famille Anatole Cartier, dimanche dernier.

M. Rodrigue Montpetit, de Valleyfield, est venu passer la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Roch Montpetit.

Mlle Suzanne Prévost et sa petite nièce Lise, sont allées passer quelques jours chez M. et Mme Willie Prévost, à St-Timothée.

M. et Mme Armand Laurier, Mlle Thérèse Globensky, et M. Julien Goulet de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Philorum Brault, la semaine dernière.

M. et Mme Albert Lalande sont allés visiter M. et Mme Donat Gendron, à Saranac-Lake, dimanche dernier.

M. John Campbell, de Lacolle, était chez ses parents, cette semaine.

Ces jours derniers, Mlle Gabrielle Maheu, de St-Louis de Gonzague, visitait Mlle Eveline Montcalm et M. Honoré Montcalm.

Dimanche dernier, MM. Léonard Taylor, de Granby et Jacques Ganuay, de Magog, passaient la journée dans notre localité, visitant des amis.

Mme Georges Emmerson et sa fille Marcelle, de Montréal, passaient quelques jours chez des parents, cette semaine.

MM. Nicolas et Gérard Bourgoin, Eloysius Forget étaient de passage à St-Stanislas de Kostka, dimanche.

M. Paul Noël de Montréal, est venu passer la fin de semaine chez la famille Anatole Cartier, l'invité de Mlle Madeleine Cartier.

Mlle Marie-Paule Sauvé, de Montréal, est actuellement chez son frère M. Charlemagne Sauvé.

M. et Mme Gaston Cartier et Mlles Marielle, Jacqueline et Madeleine Cartier étaient de passage à Malone, vendredi dernier, visitant Mlle Laura Burdett.

M. Ligouri Sauvé, de St-Timothée visitait son fils Gaëtan, la semaine dernière.

Ces jours derniers Mme Gilbert Parent est allée passer quelque temps chez sa fille, Mme Hormisdas Rémillard.

M. et Mme Spiro Grispi étaient de passage à Montréal, pour quelques jours, cette semaine.

Mlles Simone et Germaine Legault, de Huntingdon visitaient leurs parents, dimanche.

M. et Mme Orèle Remillard et leur fils Claude, sont allés passer la journée du dimanche chez leurs parents, à St-Antoine-Abbé.

Étaient de passage à St-Louis de Gonzague, dimanche dernier, Mlles Mérida Lazure, Jacqueline, Made-

leine et Françoise Cartier. MM. Paul Noël, Gaëtan Sauvé, Paul et Roméo Cartier, Charles-Emile Parent et Charles-Henri Bolduc.

Mlle Cécile Maheu, de Valleyfield, visitait des parents et de amis ici, samedi dernier.

Les élèves de nos différentes institutions, sont arrivés pour passer leurs vacances dans leur famille.

SOIREE.—

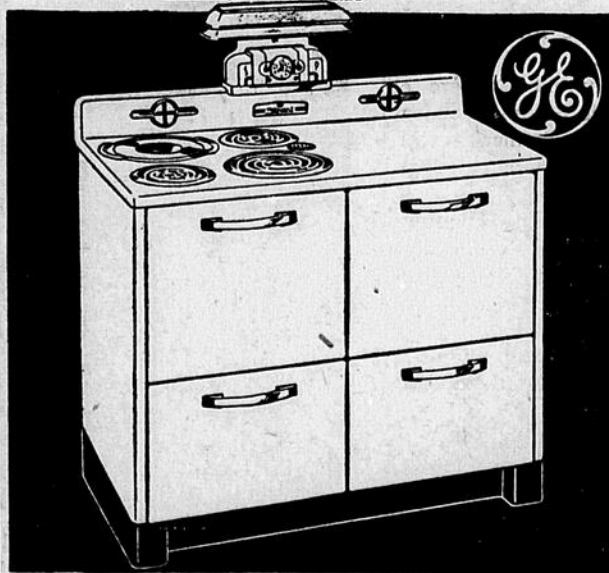
Afin de prouver un peu de reconnaissance pour l'assiduité à la répétition de chant de chaque semaine, lundi soir dernier, les membres de la chorale des hommes et des jeunes gens étaient conviés par leur habile directeur, M. le Notaire Hector Crête, à aller se recréer à sa demeure située sur la rue de l'Académie.

LA SOIREE FUT TRES GAIE.—

Il y eut chant, musique et parties de cartes. Un copieux goûter fut servi par Mme Hector Crête aidée de sa soeur Mlle Marguerite Boyer. Après s'être bien amusés et avoir remercié M. et Mme Crête de leur bon accueil et de leur généreuse réception ils se quittèrent enchantés de leur agréable soirée. Assistaient à cette soirée, M. le curé T.-H. Délage, MM. Orphir Beauchamp, Gérard D'Aoust, Clarence St-Denis, Lionel Bolduc, André et Albert Billette, Roméo Cartier, Lucien Dandurand, Irenée et Lionel D'Aoust, Pierre Reid et Gérald Beauchamp.



Réussissez Les Recettes De Votre Livre De Cuisine



Hotpoint
GENERAL ELECTRIC
FABRIQUÉ AU CANADA



Il est si facile d'être réputée pour sa pâtisserie avec le nouveau G-E Hotpoint. Parce qu'un G-E fait cuire mieux, plus vite, à moins cher. Ses éléments Calrod exclusifs garantis—son principe de chaleur réglée—son four à triple fin, ensemble reproduiront les chefs-d'oeuvres tentants de votre livre de recettes.

Ayez un G-E Hotpoint Chez Vous aujourd'hui pour quelques dollars comptants seulement. Votre marchand sera heureux de vous faire une démonstration des poêles Hotpoint G-E 1940. Dix modèles à partir de \$116.50. Conditions faciles de paiement.

THE
Shawinigan
WATER & POWER COMPANY

La Vie Sportive

Le Commodore de l'Est de l'A.P.B.A. assistera aux régates de Valleyfield

Valleyfield est l'endroit le plus idéal pour les courses de Yachts — Les billets de tirage chez les marchands locaux — Décorons nos demeures

TROIS COUPES POUR LES LOCAUX

L'organisation des Régates de Valleyfield est actuellement en pleine activité et tout augure pour qu'un nouveau succès s'ajoute à ceux des années précédentes. La Chambre de Commerce des Jeunes a offert son concours au président du Club Nautique de Valleyfield et il a immédiatement accepté disant que les Régates de Valleyfield ne sont pas l'oeuvre d'une seule personne mais de la population de Valleyfield toute entière. Les souscripteurs sont à l'ouvrage et on semble bien accueillir ceux qui se dévouent pour cette tâche.

Le Commodore de la division de l'est, de l'American Power Boat Association, a tout dernièrement envoyé un télégramme au Dr Armand Clairmont, président, lui disant qu'il serait à Valleyfield pour les régates. On sait que l'an dernier, M. Schelling a beaucoup aidé les officiers de cette organisation et c'est avec plaisir que le Club Nautique de Valleyfield recevra la visite de M. Schelling qui est une des plus grandes autorités dans les sports nautiques. M. Schelling lors de la dernière assemblée de l'A.P.B.A. à Toronto, invitait tous les amateurs de yachts d'assister aux régates de Valleyfield disant que c'était l'endroit le plus idéal pour des courses de yachts et que l'organisation était toujours à point.

La revue anglaise "Le Canadian Motor Boating", par son éditeur, M. J.-R. Wilson demandait des renseignements sur les Régates de Valleyfield, disant qu'il avait beaucoup de demandes d'informations sur nos régates et qu'il voulait publier ces informations pour ses électeurs. Voici de la publicité gratuite qu'obtient Valleyfield et de la publicité profitable.

Le "Motor Magazine", revue américaine, publie chaque année une page sur les régates de Valleyfield. Cette revue pénètre dans tous les clubs nautiques américains et canadiens. Plusieurs abonnés sont aussi d'Europe.

La revue de l'"American Power Boat Association", "The Propeller", annonce les régates de Valleyfield.

Autant de publicité que notre ville obtient sans déboursier un sou.

Les billets de prix de présence

Les marchands de cette ville donneront à leurs clients des billets leur donnant droit au tirage d'un magnifique set studio de trois morceaux, d'une valeur de \$160.00 don de la maison N.-G. Valiquette, Ltée. Conservez ces billets et en assistant à la soirée de vaudeville et à la distribution des prix des régates dimanche soir le 21 juillet à l'Aréna de Valleyfield. Vous serez peut-être l'heureux gagnant de ces trois beaux meubles et sans qu'il vous en coûte un seul sou.

Les courses

Cette année, encore les courses seront les meilleures du Canada et les yachts les plus rapides seront à Valleyfield pour participer aux différentes épreuves qui seront disputées aux prochaines Régates de Valleyfield, les 20 et 21 juillet prochains.

Les prix

Comme d'habitude les prix seront très beaux et les bourses des plus tentantes. C'est ce qui nous vaut la visite de tant de yachts à Valleyfield. Notre hospitalité y est aussi pour beaucoup car partout nous avons la réputation de bien recevoir nos visiteurs. Ne manquons pas à cette renommée.

Logements

Où logerons tous ces visiteurs? Voilà une question épineuse pour les membres du Club Nautique de Valleyfield. Les officiers feront sous peu les recensement des chambres libres dans nos hôtels. Si la quantité n'est pas suffisante pour tous les visiteurs, le Club Nautique de Valleyfield demandera les noms de ceux qui peuvent disposer de chambres pour ces deux jours.

Décorations

Préparons nous et donnons à Valleyfield un air de fête durant ces deux jours. Arborons nos drapeaux et décorons nos demeures afin que Valleyfield ait un air joyeux durant les prochaines régates de Valleyfield. L'étranger qui nous visitera gardera un bon souvenir de notre cité et qui sait ce que cela peut rapporter. Cet-

te demande est peut-être un peu prématurée mais il est bon de se préparer soit par l'achat de drapeaux ou oriflammes. Ce n'est pas le jour même que l'on pense à ces achats mais un peu à l'avance. Nos marchands ont tout ce qu'il faut pour décorer vos demeures. Il se feront un plaisir de vous aider.

Les yachts locaux

L'an dernier, le Club Nautique de Valleyfield faisait trois courses pour les yachts locaux, et personne n'y prit part. Pourquoi? Nous l'ignorons mais les trois coupes de l'an dernier sont encore à gagner. Qui sera Pour participer aux courses on recommande aux participants d'être présents avec leurs patins roulettes, voitures, tricycles et bicyclettes, etc., à six heures et demie.

Le programme à date

7.00 heure p.m.—Courses d'enfants pour garçons et fillettes au dessous de quinze ans, rue Victoria, entre Jacques Cartier et Bergevin, avec prix pour les gagnants des différentes épreuves.

10.00 heures p.m.—Concert de la fanfares sur le parc de la baie.

La balle molle

N. G. Valiquette conserve toujours la tête de la ligue de notre ville. N'ayant perdu qu'une partie depuis le début de la saison il a remporté dimanche dernier une autre victoire sur le 7 Up par le score de 10 à 4. Cette joute montre une fois de plus la supériorité de son équipe sur celles de ses adversaires. Cependant 7 Up conserve le titre du deuxième meilleur club de balle molle de la cité ayant à son crédit quatre parties de gagnées sur huit jouées. Mais si on tient compte des parties jouées bien des surprises peuvent nous attendre. Il ne faut pas oublier que la Pool Room Giroux n'a que six parties de jouées et que France-Canada en a sept, au lieu de huit comme leurs adversaires. Mercredi de la semaine dernière France-Canada a remporté une belle victoire sur son adversaire 7 Up et a porté à son crédit un chiffre intéressant pour la course au championnat. Il l'a battu par le score de 21 à 16. Dimanche dernier France-Canada remportait une autre victoire cette fois sur la Pool Room Giroux en battant son adversaire par le score de 21 à 8. Les rôles avant longtemps seront peut-être renversés.

Voici le classement en date du 23 juin:

	J	G	P	%
N. G. Valiquette	7	6	1	.889
7 Up	8	4	4	.500
P. R. Giroux	6	2	4	.333
France-Canada	7	2	5	.286

R. Deneault frappe pour le circuit et perd

Le Laprairie est le seul à gagner deux parties dans la ligue Arco en fin de Semaine — Sanche brillant

Le Laprairie a été le seul à pouvoir remporter deux victoires, au cours des trois programmes doubles disputés dimanche après-midi dans la ligue Arco. Lachine et les Facteurs ont divisé, Joliette a perdu et annulé contre le St-Philippe, tandis que le Kik a disposé du Notre-Dame.

Lachine conserve donc la première position avec une marge d'une partie sur le St-Philippe qui reste seul en deuxième position une demi-par-

tie d'avance sur les Facteurs, tandis que les clubs P.A.T. Joliette, Laprairie et Kik sont tous égaux en quatrième place.

Le Laprairie est le club qui a fait le plus beau gain au cours de la journée de dimanche, les hommes de Chick Bowden gagnèrent d'abord à la Pointe-aux-Trembles par 8 à 6, pour ensuite triompher de nouveau chez eux par 5 à 3. Raymond Sanche avec quatre coups sûrs, Lapointe avec 3 ainsi que Martin, Murphy et Réal Béliveau avec chacun deux conduisirent l'attaque du Laprairie. "Slim" Mercier et Roland Deneault frappèrent pour le circuit et J. Sénécal obtint 3 coups sûrs pour le P. A.T. Dans la joute du soir Henri Desrochers n'accorda que 5 coups sûrs au P.A.T. pour gagner un beau

duel de lanceurs contre Freddie Ward.

Laprairie ... 130 011 020— 8 16 2
P.A.T. 002 101 101— 6 11 3

D. Desrochers et Lapointe; Sparling et Horrick.

P.A.T. 000 001 200— 3 5 1
Laprairie ... 012 010 01x— 5 8 0

Ward et Horrick; H. Desrochers et Lapointe.

Sur le boulevard :

—Eh bien! mon cher, où en est votre procès avec Z...? Vous m'avez dit, il y a trois mois, que c'était un misérable, une canaille, qui vous a volé cent mille francs.

—Tout est terminé; nous avons fait une transaction.

—Sur quelles bases?

—Il a épousé ma fille.

PRIX

sans précédent!

SUR
AUTOS
USAGÉES
SÛRES

1939 Pontiac
Coach, Arrow De Luxe.
Garantie de char neuf.
\$850.00

1937 Chevrolet
Business Coupe.
Master De Luxe.
\$495.00

1936 Ford
Tudor De Luxe.
Licence 1940.
\$390.00

1937 Oldsmobile
Sedan, 6-cyl. Licence 1940.
\$670.00

1937 Chevrolet
Master Sedan.
\$540.00

1936 Studebaker
Dictator, 6-cyl. Licence 1940.
\$425.00

VOYEZ — LES
AUJOURD'HUI

CAMIONS	
1937 Ford 2-tonnes	1937 Ford -85-
Stake Body. Licence 1940 .. \$660.	Pick-up Delivery \$390.

1939 OLDSMOBILE SEDAN , Radio, Chauffage, ferret.	
1939 CHEVROLET COACH , Master De Luxe.	
1938 NASH Ambassador SEDAN , Radio et air conditionné.	
1938 NASH Lafayette SEDAN , Air Cond.	
1938 BUICK COACH , "44-11", valise.	
1937 HUDSON Terraplane COACT , valise.	
1937 DODGE CUSTOM SEDAN , valise.	
1935 DODGE CUSTOM SEDAN , valise.	
1934 OLDSMOBILE SEDAN , valise.	

TOUS CES CHARS SONT GARANTIS PAR NOTRE SIGNATURE

Plusieurs autres chars usagés et camions
\$40.00 et plus

Conditions Faciles PETITS PAIEMENTS
Balance à termes faciles.

Achetez d'un agent responsable

GARAGE Z. PERRON

Agent General Motors

24, RUE DU MARCHE

VALLEYFIELD



EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES
LORGNONS
VERRES
OPHTALMIQUES

OPTOMETRISTE DIPLOME

T. A. LANIER

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation à

LA BIJOUTERIE

T. A. LANIER

12, Nicholson, Tél 243

VALLEYFIELD

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

Le fête du 1er juillet du Syndicat Touristique de V.

L'organisation de la fête du premier juillet est une activité du Syndicat Touristique Régional. Depuis deux semaines seulement cet organisme a étendu ses cadres aux comités de Laprairie et Huntingdon, c'est-à-dire que ces comités profiteront de même que celui de Beauharnois de l'octroi que le Gouvernement Provincial verse à cet organisme qui a pour but de développer ses régions au point de vue touristique en tâchant d'y emmener le plus grand nombre de visiteurs que possible. Le Gouvernement Provincial a cette année, redoublé d'efforts dans sa publicité pour le Québec et il compte en partie sur les Syndicats Régionaux pour lui aider à réaliser son programme. Notre Syndicat Régional est fort désireux de se tenir au même rang que les autres de la Province qui, nous le savons tous, ont fait des progrès énormes au bénéfice de l'industrie touristique, notamment le Syndicat d'Initiatives Touristiques de la Mauricie ceux de Sherbrooke, de Hull et de Gaspé. Le Syndicat désire offrir son aide et sa coopération à toutes les municipalités ou villages des comités déjà mentionnés dans le but de les aider à profiter du tourisme qui de plus en plus semble se diriger chez nous. Le Syndicat peut contribuer raisonnablement de ses activités et de ses ressources financières pour l'organisation de toutes fêtes ou célébrations régionales.

Le président du Syndicat, M. J. Lionel Perron, prie donc les intéressés de bien vouloir communiquer avec lui dans les cas échéant.

Le Syndicat a fourni cette année une souscription de soixante dollars (\$60) pour contribuer au succès des regates de Valleyfield qui est devenu un médium de publicité sans pareil dans notre ville. En plus le Syndicat maintient des panneaux-reclames à divers endroits de la région et expédie chaque année aux Etats-Unis un grand nombre de pamphlets publicitaires. Cette année en particulier nous en avons mailé 8,000 à près de 400 clubs automobile aux Etats-Unis. Le Syndicat possède un bureau d'informations touristiques à Valleyfield et projette d'en installer d'autres aussitôt que possible dans les centres de notre région. L'avenir de Valleyfield et de ses environs semble maintenant vouer à un progrès très considérable, des travaux de grandes envergures devant se réaliser bientôt, ce qui ne manquera pas de nous attirer des visiteurs de plus en plus nombreux.

Donc les autorités seront intéressées à collaborer avec le Syndicat.

Toute notre population tant urbaine que rurale doit se donner la main afin de bien recevoir nos touristes ou tout autre visiteur qui viennent de tous les coins de la Province et du Canada. A tous les hôteliers, restaurateurs, marchands, le Syndicat désire faire un appel de coopération en les priant de s'intéresser à la cause du tourisme. de même que de garder leur cachet Canadien-Français et en plus de parler le français autant que pos-

sible, ce qui est certainement pour le Touriste Américain un des attraits le plus intéressants qui l'emènent chez nous.

Les officiers du Syndicat Régional s'intéressent à cette cause sont MM. J. L. Perron, président, docteur Armand Clermont, vice-président, M. Léo-Georges Perron, trésorier, Gabriel Langevin, secrétaire, le notaire Robert Besner, directeur, Paul Chatel, directeur Jean Solis, directeur Jerry Philbin, directeur Aimé Laurion, directeur et Rodrigue Leduc, directeur, ainsi que M. Murphy, échevin de Beauharnois. Toute communication peut être adressée à chacun de ces officiers ou à l'adresse du Syndicat, 229 rue, Victoria, Valleyfield.

Le prélèvement sur les salaires

L'Office des salaires raisonnables désire informer les intéressés que le vu par le Règlement B-I amendé, affiché par le Règlement B-I amendé, affectant les mois d'avril, mai et juin, 1940, de 1-3 de 1% sur les salaires payés en cette province par les employeurs professionnels assujettis à l'une ou l'autre de ses ordonnances, deviendra dû et payable le ou avant le 10 juillet prochain.

Chaque versement devra être accompagné d'une déclaration assermentée mentionnant le nombre de salariés, hommes et femmes, employés au cours dudit exercice trimestriel, et le total des salaires gagnés durant cette période établissant le montant à prélever et transmis.

Des formules de déclaration pour l'usage des employeurs professionnels visés par le Règlement seront fournies à ceux qui en feront la demande au bureau central de l'Office, 1, rue de la Couronne, Québec, ou au bureau de Montréal, 4, est, rue Notre-Dame, Edifice Métropole.

Tout comme lors du premier prélèvement, plusieurs exemptions ont été accordées, entre autres les suivantes:

a.—Advenant que le salaire d'un employé excède la somme de \$200 par mois, le prélèvement sur tel salaire ne s'appliquera que jusqu'à concurrence de cette somme et non pas sur ce qui aurait été payé en plus, ce qui veut dire que le prélèvement pour chaque employé, individuellement, ne dépassera jamais un montant de \$2.00 par trimestre.

b.—Le prélèvement n'est pas payable par les employeurs qui, au cours du trimestre, n'auront pas eu plus de 4 employés à leur emploi ou dont le total des salaires payés n'aura pas excédé \$750 pour ledit trimestre. Toutefois, pour jour de cette exception, l'employeur professionnel devra faire parvenir à l'Office un rapport exact comprenant les nom et adresse de chacun de ses employés et leur salaire respectif et ce,

Mariage

Mariage Girard-Vervais

Dans la plus stricte intimité, le 24 juin dernier, dans la chapelle de la Cathédrale de Valleyfield fut béni le mariage de Mlle Antonine Vervais, garde-malade, fille de M. F.-H. Vervais, décédé et de Mme Vervais de Ste-Philomène, avec M. Jean-Marie Girard, fils de M. Frédéric Girard, directeur des Ecoles de Valleyfield, et de Mme Girard.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Simon, cousin de la mariée.

M. Mallette, beau-frère de la mariée servait de témoin. M. Frédéric Girard était le témoin de son fils.

Après la cérémonie, le vin fut servi chez M. Girard où les salons étaient décorés de pivoines blanches et rouges.

Les nouveaux épousés partirent ensuite pour une tournée en Gaspésie.

Pour le mariage, la mariée portait une robe de crêpe français orchidée, coiffure de fleur orchidées et velours mauves, création Paule; Mme Vervais, une robe de chiffon gris, chapeau et accessoires violets.

Mme Frédéric Girard, mère du marié, portait une robe de chiffon bleu-marin avec chapeau et accessoires blanc et bleus-marin.

Pour voyager Mme Jean-Marie Girard portait une robe multi-coloré, manteau drab, accessoires assortis. Nos meilleures vœux aux épousés.

Le Baseball

Dimanche dernier, le club local Notre-Dame, piloté par M. Lucien Leduc de Valleyfield, remportait une magnifique victoire sur le club Laprairie à Laprairie. Aidé de son excellent joueur Lionel Leroux qui frappa deux deux-butts dont un avec trois hommes sur les buts, Notre-Dame réussit à remporter la victoire par le score de 9 à 4 sur son adversaire. Lecompte a lancé les six premières manches avec adresse. Parker et Boyer ont fait un travail des plus effectifs. Notre-Dame est en arrangement actuellement avec la Maison David pour obtenir d'eux le privilège de jouer à travers la province le soir par la lumière électrique. Ceci intéresserait grandement les amateurs locaux. D'ici quelques temps La Gazette sera en mesure de donner des nouvelles affirmatives à ce sujet.

Le Tennis

Jeudi dernier le club Les Chavalliers de Colomb devait rencontrer à Huntingdon le club de la ligue de cet endroit. La pluie a désagréablement forcé les joueurs à renoncer à cette rencontre. Mardi dernier un match devait avoir lieu entre les Oiseaux Rouges et le club des Chavalliers chez les C. de C. la pluie a également déçu les joueurs. Hier, Moco devait rendre visite au Huntingdon et la pluie a pour une troisième fois consécutive déjoué tous projets de rencontre. Décidément il nous est maintenant difficile pour nous de prévoir à quand auront lieu les prochains matchs.

Ste-Barbe

Va et vient:

M. et Mme J.-René Desgens et leur fils, M. et Mme Robert de St-Polycarpe, visitaient M. et Mme Zématis (Tremblay) dimanche dernier.

au plus tard, le 10 juillet prochain.

c.—Ne donnent pas lieu au prélèvement les salaires payés pour travail fait en dehors des limites de la province, ceux des employés couverts par une convention collective de travail en vertu de ladite Loi, pas plus que ceux des domestiques de maison ou des salariés de l'industrie agricole.

* SACS DE THÉ ORANGE PEKOE

"SALADA"

* Ils assurent un thé délicieux

Merci aux bienfaiteurs

Le 21 juin dernier, l'Ecole Notre-Dame ouvrait grandes ses portes et un heureux essaim d'enfants prenait son essor vers la liberté.

Selon la tradition, ils apportaient avec eux les récompenses méritées.

C'étaient de nombreux volumes et des objets divers dus à la générosité de la Commission scolaire et des amis de l'éducation qui sont.

M. le curé J.-D. St-Aubin, M. le chanoine J.-E. Aubin, M. l'abbé Paul Lebeuf, Mère Marie des Neiges supérieure prov. le, Soeur M. Marcellina supérieure du couvent des SS. NN. de Jésus-Marie, M. F.-H. Cloutier, inspecteur des écoles, M. Maxime Raymond, député fédéral, M. J.-A. Larin, maire de Valleyfield, M. le commissaire Léandre Archambault, M. Albert Dumouchel, conseiller, M. L.-N. Leduc, libraire, Messieurs et Mesdames Hermel Samson, Charlemagne Cardinal, Donat Lebeuf, Joseph Samson, Alfred Chatel, Narcisse De Repentigny, Aldéric Vinet, Wilfrid St-Michel, Horace Picard, Emile

Deschamps, Albert Loiseleur, Paul Dubé, Waldo Lebeuf, Adélard Dubé, Georges Chasles, Josaphat Courchesne, Roméo Haineault, Josaphat Rochon, Avila Poirier, Hector Meury, Oscar Beauchamp, Georges Lecompte, J.-E. Chatigny, Ernest Dion, Mlles Marie-Ange Lebeuf, Agatha Duffy, Rhéa Lemay, Claire Besner, M. Léo Vinet.

L'année terminée, il reste une devoir bien doux à remplir, c'est celui de la reconnaissance.

A l'autorité religieuse, revient la plus grande part, puisqu'il est à elle qu'est confiée la tâche la plus importante de l'éducation, celle de faire fleurir les vertus et de maintenir la morale chrétienne.

Le personnel enseignant et le personnel enseigné de l'école Notre-Dame remercient sincèrement tous leurs bienfaiteurs.

Ils sont heureux en pensant que le progrès suit le bien qui l'on encourage.

Une institutrice.

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

LES MOTS CROISES

— DE —

Votre Journal

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTALEMENT

- 1.—Qui escamote.
- 2.—Divers ou contenant des paroles diverses—Amiral anglais (1697-1762).
- 3.—Le côté vers lequel descend la rivière — Prononciation particulière.
- 4.—Rivière d'Ukraine, affluent du Don — Fleuve de Sibérie.
- 5.—Possède — Viande sotte — Part à jouer.

- 6.—Ceux qui dans un oratorio, sont chargés de chanter les récits.
- 7.—Ile de l'Atlantique — Confondre en un — Hardi, audacieux.
- 8.—Successeur d'Abou Kékr — Oter le lustre, l'éclat.
- 9.—Un des noms vulgaires de la moutarde noire — Le petit d'un âne.
- 10.—Au milieu de — Doux.
- 11.—Enduisse de stéarine.

VERTICALEMENT

- 1.—Se dit d'une personne qui s'est échappée de l'endroit où elle était enfermée — Fleurs du rosier.
- 2.—Action de savourer.
- 3.—Fait des crans—Manche adapté au pinceau à laver.
- 4.—Membre des oiseaux, qui leur sert à voler — Nettoiera.
- 5.—Pronom personnel (1ère pers.) — Divisé en trois — Embranchement du règne animal.
- 6.—Sel dérivant de l'acide azoteux.
- 7.—Bruit sec — Perte de valeur que subit une marchandise — Douze mois.
- 8.—Porté naturellement à — Manœuvra la rame.
- 9.—Consumée par l'usage — Grands tonneaux.
- 10.—Renditions un son.
- 11.—Greffes une ente — Chef-lieu de canton (Mayenne).

Solution du problème précédent

E	V	A	N	E	S	C	E	N	C	E
X	E	R	A	S	I	E		E	O	N
A	L	A	B	A	S	T	R	I	T	E
G	O	O	U	A	I	S	E	E		
E	C	O	T		O	C	S	N		
R	I	S		P	R	E	F	E	T	S
A	P	T		R	A	S	A	I	O	
T	E		A	I	N		T	E	N	U
I	D	O	L	E		L	I	T		L
O	I	S	E	U	S	E	M	E	N	T
N	E	E		R	A	V	A	L	E	E